

CSABAI



Mérleg

XIV. évfolyam 18. szám
2004. október 14.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

A vértanúk napja

Melegen sütött a nap október hatodikán, egy szép őszi nap volt ez az életünkben. Az Aradi vértanúk ligetében mécsesek, virágok, koszorúk jelezték, itt az ideje, hogy gondoljunk azokra a hősökre, akik azon a 155 évvel ezelőtti őszen a halálra készülődtek.

A ligetben megjelentek – köztük Pap János polgármestert, Velkey Gábor alpolgármestert, dr. Simon Mihály címzetes főjegyzőt – *Ivanov Zsuzsanna* köszöntötte, majd a Kemény Gábor-szak-középiskola diákjai segítettek felidézni a vértanúk alakját, emléket. 1849 augusztusában Görgey tábornok aláírta a feltétel nélküli fegyverletételt. A haditörvényszék kegyetlen döntése ezután mindenkit meglepett, halálra ítélték a szabadságharc hőseit. Aradon kilenc akasztófa emelkedett ki a földből, másokat „kegyelemből” golyó általi halálra ítélték. Aulich Lajos Pozsonyban született, magyarul nem beszélt, a téli hadjáratot elfagyott lába ellenére is végigharcolta. Damjanich János szerb katonacsaládban született, a harctéren minden helyzetben az élen járt – éljen a haza kiáltással halt meg. Desseffy Arisztid 1849 júliusában nősült, a templomból egyenesen a harctérre lovagolt, soha többé nem látta feleségét. Knézhich Károly horvát katonacsaládból származott, a szabadságharc eszméi mellett mindhalálig kitartott. Kiss Ernő dúsgazdag magyar-örmény család gyermeke volt, az első sortűz golyói a vállába fúródtak, ezután közvetlen közelről hajtották végre az ítéletet. Lázár Vilmos Nagybecskerekén született, katona volt, 1848-ben főhadnagyként lépett a honvédség

(Folytatás a 3. oldalon)



FOTÓ: LEHÓCZKY PÉTER

● 50 éve a mesterségben

● Róza néni százéves

● Színházi évadnyitó

● A kolbászfesztivál programja

● Célegyenesben a kézilabda-Eb

● Národnostná mozaika

● Kolozsvári–Tevan adomány

KSH-TÁJÉKOZTATÓ

Változó életkörülmények



A megye német, román és szlovák kisebbségeit bemutató kiadványokról, valamint a városi és a megyei önkormányzat megbízásából végzett, Változó életkörülmények elnevezésű kutatás jelenlegi állásáról esett szó a Központi Statisztikai Hivatal (KSH) Békés megyei igazgatóságán tartott sajtótájékoztatón.

Békéscsabán mintegy 700 háztartást kerestek fel a kérdezőbiztosok július 1. és augusztus 15. között azzal a céllal, hogy megvizsgálják a csabaiak életkörülményeit. Az ilyen nagyságú minta reprezentatívnak számít, komoly elemzésre ad lehetőséget. *Hrabovszki György* alpolgármester köszönetet mondott mind a KSH-nak, mind a kutatás során megkérdezetteknek pozitív hozzáállásukért. Úgy vélte, a megszerzett információk nagy segítséget jelenthetnek az önkormányzat számára abban, hogy mire és mely területekre kell jobban figyelni a szociális területen, hogy tisztában legyünk azzal, mi a fontos az itt élők számára. A kutatás eredményei a városfejlesztési tervek elkészítéséhez is nyújtanak támpontokat. A kérdőívek feldolgozása jelenleg is folyik, a november végén elkészülő elemzést a decemberi közgyűlésen ismerhetik meg a képviselők.

Végh Zoltán, a KSH megyei igazgatója három, a 2001-es népszámlálás adatai alapján elkészült kiadványt mutatott be. Mint mondta, ezekkel képet akartak adni Békés sokszínűségéről, amely köztudottan az egyik legheterogénebb megye. A németekről, a románokról és a szlovákokról szóló kiadványok követik most a már korábban elkészült, románokkal kapcsolatos statisztikai adatokat tartalmazó tanulmányt. Az ezekben szereplő demográfiai megállapítások adalékként szolgálhatnak a kisebbségek számára identitásuk megőrzéséhez, hagyományaik ápolásához.

Az adatokból kiderül, hogy a négy nemzetiséget alkotó népességcsoport együttes létszáma 14 208, ami a megye teljes népességének 3,6 százaléka. 2001-ben 4989-en vallották magukat cigánynak, 964-en németnek, 3233-an románnak és 5022-en szlovák nemzetiségűnek. A roma népesség száma 1960–2001 között több mint háromszorosára, a németeké közel ötszörösére nőtt, míg a románoké a 41 évvel korábbinak még a felét sem érte el, a szlovákoké pedig ennél mérsékeltebben, egyharmadával csökkent. A négy megfigyelt nemzetiséget egymáshoz és a megye teljes népességéhez viszonyítva a következő megállapítások fogalmazódnak meg:

A roma népesség átlagéletkora a legalacsonyabb, a szlovákoké a legmagasabb. A roma népesség kivételével mindenütt nőbblet van. A gyermekkorúak aránya a románknál a legnagyobb,

(Folytatás a 4. oldalon)

John Nichols Békéscsabán

Békéscsabára látogatott szeptember 27–28-án John Nichols, az Egyesült Királyság magyarországi nagykövete, hogy tájékozódjon a város és a megye gazdasági helyzetéről, a befektetési lehetőségekről. A két nap folyamán a magas rangú vendég tárgyalt a városi és a megyei önkormányzat vezetőivel, a megyei könyvtárban pedig angoltanárokkal teázott, felkereste a brit érdekeltsgű Hamlet gyárat, és találkozott a 9-es iskola diákjaival.

A városházán tartott sajtótájékoztatón John Nichols elmondta, hogy 24–25 évvel ezelőtt járt Békéscsabán, mely akkor mezőgazdasági város volt. "Am azóta változott a világ; s a nagykövet szerint ma a szolgáltatások fejlesztése az igazi remény Békéscsaba számára. Úgy vélte, földrajzi helyzeténél fogva megyénk a hid szerepét töltheti be az ideteleplő külföldi beruházók számára, akik a környező országokban is szeretnék terjeszkedni.

Pap János polgármester a város gazdasági helyzetéről, az 1990 óta bekövetkezett változásokról tájékoztatta a nagykövetet. Mint mondta, Békéscsabának jól fejlett, magas színvonalú, a piac felé forduló, angol tudást is biztosító oktatási rendszere van – ezzel várjuk a befektetőket. Baji Lajos alpolgármester arról beszélt, hogy az idegen nyelvet tanulók négytöd része az angolt választja, ezért is érdemes idejönniük a brit vállalkozóknak. Az alpolgármester tájékoztató anyagokat adott a nagykövetnek a városról, a fejlesztési tervekről; nem maradt el a kolbászfesztiválra szóló meghívó sem... Varga Zoltán, a megyei önkormányzat elnöke a megye gazdasági helyzetéről tájékoztatta a diplomatát.

John Nichols tényként állapította meg, hogy a brit befektetők későn jöttek Magyarországra; ma már azonban itt vannak olyan cégek, mint például a Tesco, a Vodafone vagy az Electro-Globe. A diplomata kiemelte, hogy a befektetők számára fontos a jó közlekedés, a működő piacgazdaság és a jól képzett munkaerő, a stabil kormányzás és a magas életszínvonal. Véleménye szerint még több külföldi befektető fog az EU-tag Magyarországra jönni.

(SZ. SZ.)



FELHÍVÁS

A polgármesteri hivatal megkezdte a felkészülést a kitűzésre kerülő, az Országgyűlés 46/2004. (V. 18.) számú határozatával elrendelt országos népszavazás lebonyolítására. A népszavazás lebonyolításában a korábban megválasztott, mandátummal rendelkező szavazatszámiláló bizottsági tagok vesznek részt. Akadályoztatásuk esetén a választási iroda vezetője póttag bevonásáról gondoskodik. A választási iroda 25–30 fő jelentkezését várja a szavazatszámiláló bizottsági póttagok közé. Választott bizottsági tag lehet az a választópolgár, aki Békéscsabán állandó lakcímmel rendelkezik és politikai pártjának nem tagja. A jelentkezők **2004. október 19-ig** a választási irodán írásban nyilatkoznak arról, hogy a fenti feltételeknek megfelelnek.

További információk kérhetők a polgármesteri hivatal választási irodáján (Békéscsaba, Szent István tér 7., emelet 113–114., telefon: 452-252/1142).



VÁLASZTÁSI IRODA

■ **FOGADÓNAP.** Október 22-én, pénteken dr. Simon Mihály címzetes főjegyző, 29-én Baji Lajos alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **KÉPVISELŐI FOGADÓÓRA.** Október 25-én, hétfőn 14–17 óráig Vágvölgyi Gábor, a szociális és lakásügyi bizottság elnöke, a 8. számú választókerület egyéni képviselője tart fogadóórát a Szabadság tér 11–17. szám alatti polgármesteri hivatal földszint 18-as számú irodájában. • Benkóné Dudás Piroska, a 2. számú választókerület egyéni képviselője, a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság elnöke október 25-én, hétfőn 15–18 óráig tart fogadóórát a városházán (Szent István tér 7.), Hrabovszki György alpolgármester irodájában.

■ **LAKOSSÁGI FÓRUM.** A gazdasági és mezőgazdasági bizottság elnöke, dr. Futaki Géza lakossági fórumot tart október 19-én, kedden 18 órától a Zwack József Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskolában (Gyulai út 32.). Téma az elkerülő út, a Dobozi és a Békési úti kereszteződés.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város közgyűlése soron következő ülését október 20-án, szerdán 9 órától tartja a városháza dísztermében.

■ **ELŐJEGYZÉS.** Az okmányirodában vezetői engedély, személyazonosító igazolvány, vállalkozói igazolvány és útlevél ügyében időpont jegyeztethető elő az 523-868-as telefonszámon vagy személyesen a Szabadság tér 11–17. szám alatti polgármesteri hivatal recepcióján. Előjegyzéssel a hosszú várakozás elkerülhető!

■ **EURÓPA KLUB.** A Rózsa Ferenc Gimnáziumban Európa klub indult nyolcadik osztályos diákok részére. A klubhoz csatlakozni kívánók személyesen a gimnáziumban vagy a 442-242 és a 325-998 telefonszámokon érdeklődhetnek.

■ **ÚJ HELYEN A KIE.** A Békéscsabai Keresztyén Ifjúsági Egyesület (KIE) a Botyánszki utcából a belvárosba, a Kinizsi u. 11. szám alá költözik. Házavató ünnepségüket október 23-án, szombaton 16 órakor tartják. Az új helyen bemutatkoznak a munkáigak, lesz áhítat és koncert. A házavatóra szeretettel vár minden érdeklődőt az egyesület.

■ **KIÁLLÍTÁS.** A Jankay Galéria Kortárs kiállítótermében ok-

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

tóber 15-én, pénteken 16 órakor nyílik Barabás Ferenc grafikus kiállítás. A tárlat november 22-ig tekinthető meg.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Orodán Zsuzsa és Reisz Attila, Fabiny Gabriella és Moráth Attila, Takács Tímea és Podobni Róbert, Darabos Ilona Heléna és Kiss Tamás, Szluka Edina és Hadobás Zsolt, Uhrin Andrea és Szák Tamás



SZÜLETÉS

Gergő Zoltán és Lagzi Márta fia Marcell, Benyó András és Jancsin Petra fia András, Uhrin Pál és Püski Annamária fia Csaba, Marik László és Püski Zsuzsanna fia Soma László, Szántó Péter István és Hornok Anna Mária fia Zalán Barnabás, Várhelyi Zoltán és Szűcs Panka fia Zoltán, Bujdosó Imre és Guba Szilvia Dorottya fia Imre, Szujó Zsolt és Hunya Éva fia Márton, Kiss Zoltán és Diviszkai Klára fia Kornél, Kruzslicz Zoltán és Majer Mariann leánya Violetta, Kucsera Arnold és Szabó Mária leánya Jázmin



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsev Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú
Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály c. főjegyző
Szerkesztőség: Békéscsaba,
Szabadság tér 11–17. /32.
Telefon: 523-855,
telefon/fax: 523-842
Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba
Felelős vezető:

Kepenyes János nyomdavezető
Megjelenik kéthetente,
28 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
http://www.nap-szam.hu/merleg/
E-mail:
csabai.merleg@bekescsaba.hu
ISSN 1588-3892

A Nő az irodalomban

Az 1912-ben alakult Magyar Irodalomtörténeti Társaság Tanári Tagozata városunkban a Ruhaipari, Iparművészeti Szakközépiskolában és Kollégiumban tartotta „soros” országos konferenciáját. A rendezvényen számos színvonalas előadás hangzott el a Nő az irodalomban tárgy körében. A konferencia vendégei voltak Jókai Anna és Esterházy Péter is, akiknek értékes gondolatcsokrából néhányat itt és most felvillantunk.

Jókai Anna többek között felvetette, hogy napjaink egyik dilemmája: sikeres nőnek vagy jó családfőnek lenni. Úgy véli, a nő számára nem lehet a siker ára az, hogy hűtlenül elhagyja anyaszerepét, azaz – az ő szavaival – nem lehet a nőnek a batyut leraknia, és úgy szaladni fel a csúcsra. Véleménye szerint az író sikerét nem férfi vagy nő mivolta rajzolja meg, mert amint mondta: „Az alkotó személyiség titka nem a nemében, hanem a szellemi érettség fokában van...” Voltaképpen ezért lehetséges, hogy a tehetséges férfi és nő írók hitelesen tudnak írni a másik nem lelkének rejtelméről.

Különös élmény volt az Esterházy Péterrel való találkozás. Ő is, aki a „nő alapos ismeretében él”, azt vallja: nő és férfi különbözősége az ember létállapotában egységesül, vagy ahogy fogalmaz, az irodalom dimenziójából: „Külön nem érdekelnek a nők, csak annyiban, mint a férfiak”. Figyelemreméltóak voltak eszmefuttatásai a szerelemről, a szülő-gyermek viszony útvesztőiről, az irodalomtanítás mai problémáiról és arról: milyen fontos mindezeket a gondolatokat egyértelmű szavakkal megjeleníteni. A beszélgetés végén arra a kérdésre adott válaszából, hogy voltaképpen miért ír, kitetszett: azért, mert az írás úgyszólván létformája... Vagy ahogy igazi „Esterházy-módra” Bakay Antallal együtt vallja: „Nyelvelek, tehát vagyok.”

SZEMENYEI SÁNDOR

CSABA



MINT MINDIG!

Programok:

2004. október 15., péntek 10–16 óra között:

Dán kulturális nap

Dán cégek termékeinek kóstolója
– csokoládé, sajt, vaj, Carlsberg sör –,
ingyenes filmvetítés a Center Moziban,
dokumentumfilm-vetítés az aulában,
plakátkiállítás és táncház
várja az érdeklődőket.

Újra

MINIDIZSI

PÉNTEKENKÉNT 17.30-tól AZ AULÁBAN

Gyere el minden pénteken, és gyűjtsd össze a puzzle
minden darabját a Centikés hátizsákért!
Részletek a Csaba Centerben!

Információ:

Telefon: 66/524-522

Web: www.csabacenter.hu

E-mail: csabacenter@csabacenter.hu

ÖTGENERÁCIÓS CSALÁD ÜNNEPELT

Róza néni százéves



Öt generáció!

Békéscsaba polgármestere a város negyedik szüzetendős polgárát köszönthette szeptember 27-én özvegy Kiss Lajosné, született Vad Róza személyében. Pap János hatalmas virág- és ajándékosárral érkezett a Lencsési-lakótelepi lakásba. Üdvözlő kártyáját meghatottan olvasta Róza néni, s beszélgetésbe is elegedett a polgármesterrel: kiderült, mindketten szeretnek olvasni. Róza néni ezúttal – ki tudja, már hanyadszor – Szilvássy Lajos Kipárnázott kaloda című művét olvasgatta.

Mint megtudtuk, Róza néni és családja életében a bűvös négyes szám dominál: nemcsak azért, mert az idén ő volt a város negyedik százéves polgára, ám négy unokával, négy dédunokával is büszkélkedhet. Róza néni négy gyermeke van: közülük hármát nevelt fel, egyikük sajnos még gyermekkorában meghalt. Békéscsabán 1984 óta él leányával, Kállay Gyulánéval, akinek leánya Kállai Ágnes, a Kazinczy-lakótelepi óvoda vezetője, aki immár büszke nagymama is, hiszen leánya kisfia, Ferike fél éves. Róza néni 1984 előtt férjével Sarkadon élt. Háztartásbeli volt, három gyermeket nevelt. A legkisebb családtag, a felesztendős Bucsi Ferike és Róza néni között éppen száz év a korkülönbség, de láthatóan ez egyiküket sem zavarja. Ferike csillogó nagy szemekkel nézi a hatalmas tortát, a rajta égő gyertyákat, és mosolyog, mintha csak tudná, hogy mekkora ajándék is az élettől az a bizonyos száz esztendő...

(V. A.)

A vértanúk napja

(Folytatás az 1. oldalról)

soraiba. Láhner György a honvédség felfegyverzésében volt pótolhatatlan. Gróf Leiningen-Westerburg Károly Hessen nagyhercegségben született, bakái lelkesedtek érte, pedig csak néhány szót tudott magyarul. Nagysándor József tüdőbajos volt, lóra ülnie sem lett volna szabad, mégis harcolt. Pöltenberg Ernő bécsi jogász fia volt, őt küldték követnek, hogy a megadás feltételeiről tárgyaljon. Schweidel József Zomborról származott, a magyar nemzet iránt tanúsított hűsége, szaktudása emelte a tábournoki karba. Török Ignác mérnökari ezredesként tevékenykedett, tanítványai közt volt Görgey és Klapka is. Gróf Vécsey Károly szegre akasztotta osztrák kardját, „magyar vagyok, a hazámmal tartok” – mondta. Gróf Batthyány Lajos, az első felelős magyar kormány miniszterelnökéeként a megegyezés híve volt, de nem futamodott meg a harc elől; Haynau parancsára végezték ki. A szent szabadságért, eszméikért és kicsit értünk, kései utódokért haltak meg...

(M. E.)



3

Kormányhatározat a foglalkoztatásról

Szeptember 22-i ülésén a kormány elfogadott egy, a megye foglalkoztatási fejlesztéseinek kezeléséről szóló határozatot – tudtuk meg *Baji Lajos* alpolgármestertől. Városi és megyei kormánypárti politikusok szorgalmazták ilyen jellegű intézkedéssor elfogadását, többek között a Barnevál helyzete kapcsán, a megyében felmerülő gondok orvoslására. A határozat mellékletét képezi egy 12 pontos intézkedési terv, mely a következőket tartalmazza:



Baji Lajos

1. Fel kell mérni a vállalkozások korszerű, versenyképes szakmai ismeretekkel rendelkező munkavállalók iránti munkaerőigényét, és az ehhez szükséges képzések, átképzések támogatásához a 2007-ig terjedő időszakra megfelelő forrásokat kell elkülöníteni.
2. A csoportos létszámcsökkentésben érintett hátrányos helyzetű munkavállalók, illetve a baromfiipari beszállítói tevékenység kiesése miatt jövedelem nélkül maradó munkaképes családtagok bevonásával célzott közmunka-, közhasznú foglalkoztatási programokat kell megtervezni és lebonyolítani a 2007-ig terjedő időszakban. Segítséget kell nyújtani az önkormányzatoknak a programokhoz szükséges saját források előteremtéséhez.
3. A Bábolna Rt. békéscsabai üzemének privatizációjához kapcsolódó csoportos létszámcsökkentésben érintett munkavállalónként 500 ezer forintot kell elkülöníteni, amit a területfejlesztési tanács használhat fel a megye foglalkoztatási helyzetét javító, új munkahelyek teremtését ösztönző programok megvalósítására.
4. Többéves komplex munkaerő-piaci programokat kell kidolgozni és finanszírozni a Munkaerő-piaci Alapból.
5. Készüljön el a megyére vonatkozó többéves fejlesztési program, illetve a meglévőt módosítsák úgy, hogy az érintett minisztériumok tudják biztosítani a megvalósításhoz szükséges forrásokat.
6. A minisztériumok tekintsék át, hogy 2004-ben milyen programokkal segíthetik a megyében működő, illetve az oda települő vállalkozásokat. A 2007-ig terjedő időszakban kezeljék kiemelten a megyében zajló gazdasági-foglalkoztatási szerkezetváltás elősegítését, a fejlesztési programok megvalósítását. Egy készülő hatástanulmány tegyen javaslatot arra, hogy az igényelt állami tartalékföldök és más állami ingatlanok gyorsított eljárásban hogyan kerülhetnek az önkormányzatok tulajdonába.

KSH-TÁJÉKOZTATÓ

Változó életkörülmények

(Folytatás az 1. oldalról)

és a legalacsonyabb a szlovákoknál. A 15 éves és idősebb népességen belül a nőtlenek/hajadonok aránya a romáknál nagyon magas, a szlovákoknál viszont átlag alatti. A legtöbb gyerek a romáknál születik. Az iskolázottság a romáknál nagyon alacsony, a szlovákoknál az átlagosnál kedvezőbb. A foglalkoztatottak aránya a romáknál rendkívül alacsony, a német nemzetiségűnél viszont átlag feletti; a munkanélkülieké a szlovákok esetében a legalacsonyabb, a romáknál viszont az átlagosnak a kétszerese. A roma népesség valamivel több mint a fele eltartott; 100 aktív keresőre a romáknál 803 eltartott jut, a mutató értéke a szlovákoknál a legalacsonyabb, fele az átlagosnak.

A békéscsabai román kisebbség nevében *Kozma János*, a szlovákok részéről pedig *Csicsely Ilona* mondott köszönetet a KSH-nak a kiadványok elkészítéséért.



(SZ. SZ.)

7. Az érintett tárcák mérjék fel, hogy 2007-ig a nemzeti fejlesztési tervhez kapcsolódóan milyen európai uniós források biztosíthatók a megye gazdasági-foglalkoztatási helyzetének javítását célzó programokhoz.

8. Rövid, közép- és hosszú távú koncepciót kell kidolgozni arra vonatkozóan, hogy Békés megye a közlekedési lehetőségek fejlesztése révén minél korábban hogyan kapcsolható be az ország gazdasági vérkeringésébe, továbbá milyen infrastrukturális és környezetvédelmi fejlesztések ösztönözhetik a hazai és külföldi befektetők áramlását. Fel kell mérni a humán infrastruktúra helyzetét, a képzési intézmények kapacitását, fejlesztési elképzeléseit, valamint az elkövetkező 5 évben várható szakmasztruktúrát.

9. Át kell tekinteni a jelenlegi adókedvezmények Békés megyében való alkalmazásának lehetőségeit, ki kell dolgozni az ide települő új vállalkozások központi és helyi adókedvezményekkel való ösztönzésének módjait.

10. Fel kell mérni, hogy a megyében működő ipari parkok milyen intézkedésekkel fejleszthetők tovább annak érdekében, hogy minél vonzóbbá váljanak a befektetők számára. Meg kell vizsgálni a megye haditechnikai eszközök beszerzéséhez kapcsolódó ellentételezésbe történő bevonásának lehetőségét. (Magyarország Grippen repülőgépeket vásárol Svédországtól, ennek egyik feltétele, hogy svéd vállalatok beruházásokat hozzanak létre az országban.)

11. A Magyar Befektetésösztönzési és Kereskedelemfejlesztési Kht. (ITDH) mérje fel a megyében meglévő, potenciális befektetőket vonzó, eladásra, hasznosításra való telephelyeket, üzemeket, és gondoskodjon azok folyamatos kiajánlásáról üzleti partnerei részére.

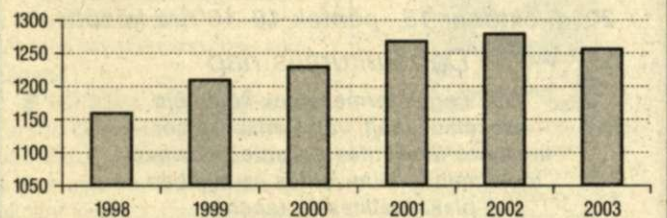
12. Cselekvési tervet kell készíteni arra vonatkozóan, hogy a csökkenő baromfiágazat helyett a falusiak egy része milyen új, megfelelő megélhetést biztosító mezőgazdasági tevékenységre vállalkozhat.

(CS. M.)

Kereskedelem I.

Békéscsabán 2003-ban 1254 kiskereskedelmi üzlet működött (gyógyszertárak nélkül), 24-gyel kevesebb, mint egy évvel korábban. A diagramról is látható, hogy az elmúlt 6 év alatt folyamatosan nőtt városunkban az ilyen üzletek száma, csökkenés csak tavaly következett be.

Kiskereskedelmi üzletek száma Békéscsabán (gyógyszertárak nélkül)



A kiskereskedelmi üzletek mintegy 40 százalékát működtették tavaly egyéni vállalkozás keretében. Az elmúlt hat év során fokozatosan csökkent városunkban az ilyen módon üzemeltetett kiskereskedelmi üzletek száma és aránya. A tavalyi 40 százalékkal szemben 1998-ban még a kiskereskedelmi üzletek csaknem fele volt egyéni vállalkozó által működtetett.

A kiskereskedelmi üzletek több mint 20-féle szaküzlettypusba sorolhatók. Közülük három típusba tartozott 2003-ban az összes kiskereskedelmi üzletnek csaknem a fele: az egyéb iparcikkszaküzletek (21,1%), az élelmiszer jellegű üzletek és áruházak (15,2%), valamint a ruházati szaküzletek (11,2%) körébe. Az egyéni vállalkozás keretében üzemeltetett kiskereskedelmi üzleteknél is ez a három szaküzlettypus a leggyakoribb, együttesen az 513, vállalkozó által működtetett üzlet 56 százalékát képviselik.

HORVÁTH CSABA (KSH)

Akik nyáron is látták a Városházi Esték alkalmából *Niccolò Machiavelli Mandragóra* című komédiáját, és megnézték most, október 1-jén, mint színházi évadnyitót, láthatták, mennyit érlel az idő egy-egy előadásán. A mostani színesebb, időnként feszültebb és lendületesebb lett, gyarapodott a színészek komédiázó kedve is, ami mindig minden előadás hasznára válik.

Machivelliről sokat tudunk, különös teóriái száz éveken át az egyik legismertebb író-politikusként tartatják számon. A Fejedelem című összefoglaló művében kendőzetlenül dicsér és elragadtatással beszél a hatalom birtokosairól, tanácsai a hatalom megszerzéséről és megtartásáról szólnak, nem nélkülözve cinikus szélsőségeket sem. Machiavelli – úgymond – imádták a hatalmat és azokat az embereket, akik képesek magukhoz ragadni azt. Komédiája, a Mandragóra az emberi gonoszság, önérdék és kapzsiság csúcsait ostromolja, az 1500-as évek firenzei bankárvilágának tipikus rajza a másik oldalról: az egyéni szenvedélyek és a másokon való átgázolás leginkább kacagtató helyzetekkel való felvonultatása. Tény, hogy a világ egyik legjobb komédiájának tartott Mandragóra 1519-es első bemutatója óta veszített hatásából,

SZÍNHÁZI ÉVADNYITÓ

Niccolò Machiavelli: Mandragóra



Jelenet az előadásból

FOTÓ: VERESS ERZSI

de csak annyit, amennyit a világ változott. Az alaptétel – az emberi kapzsiság, szélhámoság és hatalomvágy – viszont csak formáit váltogatta, lényegét egyáltalán nem. Így aztán egy jó előadás kellemes színházi estét hoz annak, aki vállalkozik rá, habár a kérdései sokáig kísérthetik az előadás után is. Főleg, ha jó színészi alakítások emelik meg a szöveget, amit ez esetben lehet, hogy feleslegesen „modernizált” *Pozsgai Zsolt*, a kitűnő színpadi szerző: hétköznapi ötleteit nem különösebben jutalmazta a publikum.

A *Konter László* rendezte előadásban *Karczag Ferenc* Nícia mestere volt a legizgalmasabb figura, korának megtestesítője a hatalom, az önzés, a bornírság jeleivel egyaránt. A fiatal nemes, Callimaco szerepében *Presits Tamás* jár túl az aranyain gubbasztó bankár eszén, és megszerezve annak bájos feleségét, láthatóan hosszú időre biztosította magának a szerelmi légyottok örömeit. A bájos feleség, *Lucrezia Komáromi Anett* által kelt életre és színpadra, míg *Csomós Lajos* (Liguria), *Muszte Anna* (Sostrata) és *Timoteus fráter* szerepében *Gerner Csaba* adta hozzá tehetségét és színészi tudását az előadás sikeréhez.

SASS ERVIN

T. Murvai Ilona képei

Érdekes kiállítással mutatkozott be a Pallasz Galérián *Tóthné Murvai Ilona* békéscsabai művésztanár: két erdélyi nyár emléképeit hozta bemutatni a galéria törzsközönségének és alkalmi vendégeinek. A kiállítás című *Bajna György* költő verssorát választotta: „*Meséket mondatsz a Nappal*”. Természetesen erdélyi meséket, melyek lehet, hogy ott születtek, azokon a tájakon, de az is lehet, hogy álmogondolatok és legendák csak, nem is erdélyiek, de jól érzik magukat ott.

Tizenhat képet láthattunk a Pallasz Galérián, jószerevével a naiv festészet technikáját alkalmazva, képalkotása azonban túllép az ösztönösségen, tudatosan fokozza a drámai hatásokat, a mesehangulatot, és erdélyi költők verssorait írja a képei alá, hogy együtt tovább fokozzák a hatást. A tizenhat kép közül nem könnyű megkeresni azt, ami a vendég számára a legérdekesebb. Mindenesetre a *Kalotaszeg öre*, a bánffyhungyadi robusztus templomtorony a kiállítás egyik dísze, a *Boltívek között* a váradi székes-egyház rejtélyes csendjét idézi a galériára, a *Székelykő* pedig a



FOTÓ: VERESS ERZSI

történelmet látó hegyóriással példázza Erdély különös világát. A *Gyergyói panoráma* és a *Magas hegyek között* is hozza azt a különleges hangulatot, legendás mesevilágot, ami Erdélyre olyan nyíra jellemző.

(S. E.)

Mindenki a Bárkán



A Békéscsabán szerkesztett, de országos terjesztésű Bárka szeptemberi-októberi száma talán a folyóirat idei legerősebb és legizgalmasabb irodalmi válogatását tartalmazza (bár emlékezetes volt a hármas lapszám is, ahol igazi kuriózmunként egy számon belül Esterházy Péter és Csoóri Sándor írását is olvashattuk).

Az élő erdélyi klasszikus Lászlóffy Aladár versével indul a szépirodalmi blokk, amit a pozsonyi, friss Kossuth-díjas Tózsér Árpád versei tesznek még súlyosabbá. Az Alföld

főszerkesztőjének, Aczél Gézának a lírája legalább akkor meglepetés, mint Kukorelly Endre gyermekversei, akit erről az oldaláról eddig nem ismertünk. Lokális ízeget kaphatunk Kiss Lászlótól és Magyar Barnától, de gondolhatják, milyen kiváló a válogatás, ha Schein Gábor, Vörös István és Tornai József nevét már csak megemlíteni marad hely. A lapszám tartalmi egységére, szerkesztettségére jellemző, hogy az utóbbi szerzőről tanulmány is szól, ahogy Kukorelly nagy sikerű regényéről is. A Forrás főszerkesztője, Fűzi László az értelmiség mai helyzetéről írt

egy remekbeszabott esszé. Az utóbbi években a Bárka a helyi művészvilág kiemelkedő fórumává is vált. A Munkácsy-múzeum Krizbai-kiállításáról éppúgy olvashatunk, mint a Jankay Galériában megrendezett Hammerstiel- és Bukta Imre-tárlatról.

A Bárka idei ötös száma szokásához híven a lokális történelemről éppúgy számot ad, mint ahogy szereget az országos irodalmi élmezőny legfrissebb terméséből. Egyetlen városi értelmiségi polcáról sem hiányozhat.

(L. G.)



Célegyenesben a kézilabda-Eb



Egyre közeledik az idei esztendő legjelentősebb Békés megyei sporteseménye, a VI. Női Kézilabda Európa-bajnokság békéscsabai csoportmérkőzései. Mint beszámoltunk róla, december 9-12. között tartják a mérkőzéseket Békéscsabán, ahol a háromszoros olimpiai, valamint világ- és Európa-bajnok Dánia, a mindig erős Németország, a következő kontinensvetélkedő házigazdája, Svédország, valamint a feljövőben lévő Románia küzd majd a továbbjutásért. Már

most tudni, hogy dán, német, svéd, román, valamint norvég közszolgálati, kereskedelmi és sportadók közvetítik Békéscsabáról a mérkőzéseiket. A Magyar Televízió – honi érdekeltég híján – csak összefoglalókat ad az eseményről.

Az Európa-bajnokság békéscsabai csoportkörrel előtti tesztmérkőzéseket rendeznek a Körös-völgy fővárosában és Gyulán, ahol az athéni olimpia bronzérmese, Ukrajna a Radulovics Bojana vezette magyar nemzeti válogatottal méri össze tudását: november 18-án Békéscsabán (a mérkőzést a közszolgálati tévé közvetíti), majd másnap a fürdővárosban.

Fontos tudni, hogy a békéscsabai IBUSZ-irodában október 11-től árulják a sporteseményre szóló napijegyeket 2000, 2500 és 3750 forintos áron. Aki élőben akarja látni a világ legjobb kézilabdás lányait, az igyekezzen, hiszen nemzetközi és hazai viszonylatban óriási az érdeklődés. A négy válogatott mindegyikét Gyulán szállásolják el a szervezők, amit az indokol, hogy azonos színvonalú hoteleket kell minden csapat számára biztosítani. Ez az európai szövetség tisztviselőinek, az újságírók és játékvezetők csabai elszállásolása, valamint a szűkös csabai kapacitások miatt a megyeszékhelyen nem lehetséges.

A Női Kézilabda Európa-bajnokság békéscsabai csoportkörrel mintegy beharangozza az október 15-én (pénteken) a megyei jogú városban rendezendő dán kulturális nap. A megyei könyvtárban délelőtt a 200 éve született nagy mesemondó, Andersen életéről és munkásságáról, valamint Dániáról hallható előadás. A Csaba Centerben ugyancsak délelőtt kezdődik a program. Belépőjegy nélkül skandináv filmeket nézhetnek a Center mozijának egyik termében, elsajátíthatják a dán néptánc alaplépéseit. Emellett világhíres dán sör-, csokoládé- és sajtgyárak, valamint halfeldolgozó és kenyéruzemek mutatják be termékeiket a békéscsabai érdeklődőknek. Kivétíton keresztül Dániát bemutató filmek mellett a dán női kézilabda-válogatott legutóbbi olimpiai döntőjét követhetik nyomon az érdeklődők a Csaba Center aulájában.

BOD TAMÁS

AJÁNLATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
(Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-804)

a ajánlatot kér

téli üzemeltetési munkák irányítási és műszaki
ellenőrzési feladatainak ellátására.

A versenyeztetés típusa: nyilvános eljárás.

A teljesítés határideje:

2004. november 15.–2009. március 15.

Az ajánlat benyújtásának határideje és helye:

2004. október 27., 10 óra, városüzemeltetési iroda.

Az ajánlattétel nyelve: magyar.

Ajánlati kötöttség: a beadási határidőtől számított 30 nap.

A dokumentáció díja: ingyenes. Biztosítékadás: nincs.

A versenykiírás megtekinthető és átvehető 2004. október 27-ig a városüzemeltetési irodán (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 452-252, fax: 523-840).



Közműfejlesztési támogatás

Tájékoztatjuk Békéscsaba lakosságát, hogy megváltoztak a magánszemélyek közműfejlesztési támogatása nyújtásának feltételei. A 262/2004. (IX. 23.) számú kormányrendelet alapján jogosult az a magánszemély, aki a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény végrehajtására kiadott 168/1997. (X. 6.) számú kormányrendelet 72/B §-ának (9) bekezdésében meghatározott, az öregségi teljes nyugdíj legkisebb összegének kétszeresét meg nem haladó nyugellátásban, a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény 32/B §-ának (1) bekezdése szerint időskorúak járadékában, 37/A §-a szerinti szociális segélyben, 38. §-ának (2) bekezdése szerinti normatív lakásfenntartási támogatásban, illetve a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. törvény 19. §-a szerint rendszeres gyermekvédelmi támogatásban – a saját vagy a gyermeke jogán – részesül, és a közműfejlesztési hozzájárulást nem vállalkozási célra épített, lakásként, lakóházként vagy lakásépítésre szolgáló telekként bejegyzett ingatlan közművesítése érdekében, annak tulajdonosaként, bérletjésként vagy használójaként első ízben, közvetlenül fizeti meg, és azt akár egészben korábban más módon még nem számolta fel, és a jövőben sem számolja el.

A támogatás alapja a közműfejlesztési hozzájárulás megfizetett összege, ingatlanonként és közművenként azonban legfeljebb 150 ezer forint. A jogosult a közműfejlesztési támogatást a támogatás alapjának 25%-a erejéig igényelheti.

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA

■ ÖNÉRTÉKELÉS, SORS. A Zöld Kosár biobolt szervezésében Elhízási és az egészséges önértékelés közötti összefüggés címmel tart előadást október 21-én, csütörtökön 17 órától Galambosné Varjú Blanka mentálhigiénés szakember az Eötvös József Szakközépiskolában (bejárat a Kínizsi utca felől). Október 28-án, csütörtökön 17 órától Felelősségünk sorsunk alakításában, életfeladataink felismerésében, megvalósításában címmel Király Gabriella kineziológus tart előadást az Eötvös-szakközépiskolában.

■ IMA A SEBÉSZETBEN. Dr. Csókay András idegsebész főorvos tart előadást október 16-án, szombaton 19 órától az evangélikus egyház szervezésében a Luther u. 1. szám alatti gyülekezeti teremben Ima a sebészeten címmel. A főorvos az Igazi vészhelyzet című dokumentumfilmben vált ismertté. A Heim Pál Gyermekkorházban végzett munkássága, az éralagútrendszer kidolgozása keltette fel a figyelmet. Az előadásra a belépés díjtalan.



Nem tud elmenni orvoshoz? Nincs, aki segítsen? Gondot jelent a bevásárlás?

Mi megtaláltuk a megoldást az Ön problémájára. Hívjon, házhoz megyünk! Munkatársunk a nehéz szatyrokat is viszi Ön helyett és a közlekedés sem jelenthet akadályt...

A Mozgáskorlátozottak Békés Megyei Egyesülete és intézményei felajánlják Önnek szolgáltatásait:

- Személyi segítő szolgáltatás: takarítás, mosás, vasalás, ügyintézés, bevásárlás, felolvasás, mozgatás, segédeszköz használatának betanítása, öltöztetés, személyes higiéné biztosítása.
- Szállító szolgáltatás: Békéscsaba területén, munkanapokon működik. Személygépkocsival és speciális beemelő szerkezettel ellátott mikrobusz áll rendelkezésre, mely kerekesszékes személyek szállítására is alkalmas.

A Mozgáskorlátozottak Békés Megyei Egyesülete intézményei: Önálló Életvitel Központ és Támogató Szolgálat, 5600 Békéscsaba, Oroszázi út 71., telefon: 325-014. • Kristály Támogató Szolgálat, 5600 Békéscsaba, Oroszázi út 71., telefon: 325-014. • Napraforgó Támogató Szolgálat, 5600 Békéscsaba, Jókai u. 15., telefon: 452-202.

SZÁLLÍTUNK ÉS SEGÍTÜNK!

● **Oktober 6. emlékezete.** A békéscsabai ág. hitv. ev. Rudolf-főgimnázium önképzőköre október 6-án emlékezett az aradi vértanúkra. Az emlékezésedet Daxer Henrik, nyolcadik osztályos tanuló mondta. Lautner János, hetedik osztályos tanuló Damjanichról beszélt, Sipos András (szintén nyolcadikos) szavalt. Bukovszky János igazgató és dr. Rell Lajos tanár néhány buzdító szót intézett az ifjúsághoz. A hazafias ünnep a Szózat eléneklésével fejeződött be.

● **Kivándorlás Csabáról.** A csabai rendőrség adatokat állított össze az 1904-ben Csabáról más országba vándoroltakról. Eszerint 84 egyén váltott külföldi útlevelet, amelyekből kivándorlási célokra 22 lett felhasználva.

● **A leggazdagabb csabaiak.** Összesen 25 csabai polgár került az adófizetés alapján Csaba leggazdagabbjainak névjegyzékébe. A listát gróf Apponyi Albert vezeti 15 958,38 koronával, őt Szalay József követi 9932,11, majd báró Inkey István következik 6669,38 koronával. A rangsort dr. Szondy Lajos zárja 1936,26 koronával.

● **Termékeink Koppenhágában.** A koppenhágai bazárban kizárólag Magyarországról eredő különlegességeket mutattak be és árusítottak. Csabáról Wertner Hugó nemrégiben megnyitott jártékgyárának termékei kerültek Dániába.

● **Csaba egészségügye.** Az elmúlt hónapban általában kedvezőek voltak az egészségügyi viszonyok. A halottak száma 7-tel volt kevesebb, ellenben a szülöttek száma is kevesebb volt 41 fővel. A szaporulat 77-et tett ki. A heveny fertőző betegségek nagyobb számban fordultak elő, a torokgyík és a roncóló toroklob 5-5 áldozatot követelt. Született összesen 151, fiú 78, leány 73. Házasult 48 pár. Meghalt összesen 74, fiúnemű 39, nőnemű 35.

Tisztelt békéscsabai lakosok!

Az Egyesített Szociális Intézmény (Bartók B. út 12.) speciális alapellátási feladatot ellátó, támogató szolgálatot működtet. A támogató szolgálat célja a fogyatékos személyek önrendelkezésén alapuló, ön-

álló életvitelének megkönnyítése, elsődlegesen a lakáson kívüli közszolgáltatások elérésének segítségével, valamint az önállóság megőrzése mellett a lakáson belüli speciális segítségnyújtás biztosítása. A szolgáltatást igénybe vehetik Békéscsaba közigazgatási területén élő, bármely fogyatékosági csoportba tartozó személyek.

A szolgáltatás tartalma: tanácsadás, információs szolgálat, szállítószolgálat, személyi segítség. A szolgáltatások munkanapokon 8-16 óráig vehetők igénybe.

A tanácsadás kivételével a szolgáltatások igénybevételeért térítési díjat kell fizetni. A díj személyszállítás esetén 50 Ft/km. A személyi segítség óradíja 100 Ft/óra, amely a közgyűlés 21/2000. (V. 11.) számú önkormányzati rendelete értelmében csökkenthető.

Az ügyintézés helye: Bartók B. út 12., telefon 430-451. Ügyfelfogadási idő: munkanapokon 8-12 és 13-15.30 óráig.

Díjmentes szakképzést adó **tanfolyam** indul, normatív képzés keretében október végén felnőtteknek az alábbi szakképzések megszerzésére:

- **környezetvédelmi szakelőadó**
- **kisállományú kocsán-fűtő**

Ezeket kivül térítés ellenében megszerzhető szakképzések:

- könnyűgépközlelő
- nehézgépközlelő
- települési hulladék-gyűjtő és -szállító
- nyomástartó edény-gépész
- hűtőgépközlelő
- kazánkezelő

A tanfolyamok szervezője:

Gépipari Tudományos Egyesület
Békés Megyei Szervezete,
Békéscsaba, Andrassy út 22.
Telefon: 66/443-490

Mérleg-posta

Tisztelt Szerkesztőség!

Jamainai visszaemlékezések című cikkében M. D. azt írja, hogy „egyedül az idős Remenár doktor adott szolgálatot”. Feltehetően nem tudott arról, hogy 1944. október 6-tól egyetlen orvos maradt Békéscsabán, aki a betegeket ellátta: édesapám, dr. Varga Géza. Mindvégig a békéscsabai kórházban működött éjt nappallá téve. Bízom benne, hogy az a sok ember (vagy leszármazottai), akiken segített, nem felejtették el. Ténykedését dokumentumokkal tudom bizonyítani.

SCHWANDT MÁRIA

Tisztelt Szerkesztőség!

Olvastam M. D. tősgyökeres jamainai visszaemlékezését előző számunkban, engedtesse meg, hogy ezt a régi erzsébethelyiek nevében kiegészítsem.

Erzsébethelyi lakos voltam, ma már nem ott élek, de sokat járok például a Tompa utcai temetőbe. M. D. sok mindenről írt, de nem szól például arról, hogy volt az Orosházi úton egy gyógyszerpatika is (ma virágüzlet), mellette pedig egy gyönyörűen megépített orvosi rendelő. Az egykori Bohm és Társai téglagyárban – velem együtt – sok szegény ember kereste a kenyerét, nem messze onnan, a Snájder-gyárban akkor is csirkéket dolgoztak fel, tudjuk, ma mennyien harcolnak a gyár megmaradásáért. Visszaemlékszem az Oláh- és Margit-malmokra, amelyeket ma különböző célokra hasznosítanak.

A Tompa utcát jó emberek lakták (lakják), a repülőhídtól a temetőig ma már sok az új ház, és ott áll az Erzsébet lakópark. Az egykori katolikus templom a bombázás áldozata lett, a korábbi legényegylet helyén működött egy ügynevezett „kiszegítő templom” mindaddig, amíg a Kolozsvári utcai hetipiac területén meg nem épült a Jézus Szíve templom, amelyben még a XX. századi városatyák képei is megtekinthetők. Én evangélikus vagyok, 1927-ben kereszteltek az Orosházi úti szép templomban, amely mögött terült el a „tőtiskola”, oda jártam egykor. Ma is szívesen emlékszem Linder evangélikus lelkészre, aki a Tompa utcai temetőben nyugszik. Néha, amikor virágot viszek oda, látom, hogy a sírja gazos – nem ezt érdemelte a tiszteletes úr, nyugodjék békében.

Volt az Orosházi úton még „városháza” is, én ott esküdtem 1952-ben. Ma nyugdíjasoknak ad otthont a ház, néha kiállításokat rendeznek, és más szórakozások várják a munkában megfáradt embereket. Említést kell tenni még a kihelyezett rendőrségről, és persze lehetne sorolni, mi volt még Erzsébethelyen, vagy ahogy M. D. is írta, Jaminaiban. További jó munkát kívánva búcsúzik: egy tősgyökeres erzsébethelyi lány a Levente (ma Egy-ség) utcából.

(Név és cím a szerkesztőségben)

FORGALMIREND-VÁLTOZÁS

Felhívjuk a tisztelt lakosság figyelmét, hogy Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 647/2003. (XII. 11.) számú határozata értelmében az alábbi forgalmirend-változások lépnek életbe **2004. október 18-tól**:

- **A Szabó Dezső utca**
Andrassy úttól az Illésházi utcáig terjedő szakaszának **egyirányúsítása**
- **A Trefort utca**
Illésházi utcától az Őr utcáig terjedő szakaszának **egyirányúsítása**

Kérjük a közlekedésben részt vevőket, hogy a fenti utcákon fokozott figyelemmel, a megváltozott forgalmi rendnek megfelelően közlekedjenek.

VÁROSÜZEMELTETÉSI IRODA



Győzni indultunk, azt hiszem, mindannyian, mind a kilenc középiskola, amelyik részt vett az idei Garabonciáson. Immáron tizenharmadjára került megrendezésre e híres-neves rendezvény, és bár a 13-at szerencsétlen számként könyveljük el, azért ez kivéteelt képezett, több szempontból is.

A hétfői nap máris egy váratlan fordulatot tartogatott a stábok számára, hiszen a jelöltek 10 órakor tartott megbeszéléséből kampánycsapa lett, a 4 Tamás az 5 lánnyal hamar a Lencsési Úti Közösségi Házban találta magát. Míg ők gyilkosost játszottak, cetlit húztak, gyilkoltak, aludtak, vádoltak, cetlit húztak, gyilkoltak, aludtak, vádoltak stb., a mögöttük álló csapat keresztül-kasul rohangált a város utcáin, hogy megfejtse és végrehajtsa a kacifántosan megfogalmazott feladatokat. Aztán néhány óra múltán rájuk találtak, és az este fél nyolckor induló fáklyás felvonuláson már a jelöltek vezették is-

kolájuk diákságainak tömegeit! Mert tömeg volt, az biztos! Ez az este lett talán az egyik fénypontja a Garabonciásnak, így méltó nyitánya volt az elmúlt hétnek! A Garaboncityben a Grandmother's Jam zenekar várt ránk, és egészen 10 óráig szórakoztattak minket a legkülönbözőbb külföldi és magyar számokkal. Mondanom sem kell, az utolsó busz zsúfolásig telt, hiszen ez a néhány nap több volt, mint egy átlagos hét. A diákok többsége kiengedte a gőzt, és szerencsére a legtöbb tanár is tolerálta a diákpolgármester-választást. A másnapi közös kampányhappening szinte minden iskolának jól sikerült, a közönség színvonalas előadásokat látott, látványos táncokkal, vicces jelenetekkel, videókkal, és egy-egy merész vállalkozó még dalra is fakadt. Ezen az estén – azt hiszem, bátran állíthatom – a BEG osztatlan sikert aratott, ők kapták a legnagyobb tapsot, és ekkor már sejteni lehetett, hogy a dobogó egyik fokán őh fognak állni. De a verseny java még hátra volt, a többi iskola behozhatta az esetleges lemaradást, például a másnapi kortesbeszédet, amikor egy-egy híres ember szolt a felkérő jelölt érdekében néhány szót a zsűrinek. A tömegnek nem, mert valószínűleg a belépőjegy miatt nem tolongtak. Hozzá kell tenni, hogy az ifiház különböző koncerteknek is helyet biztosított, mégis riasztólag hatott a legtöbb diákra a belépődíj, úgy gondolták, kívül tágasabb és persze olcsóbb is. Nem került sokba a 101 kiskutyás pecsét, amit a kézfejükre nyomtak, de mégsem volt ingyen, így a nép java egy helyi szórakozóhelyre özönlött, ahol egész héten egymást taposták az emberek. A hét színfoltja, és mondhatnánk, csúcspontja, a csütörtök délutáni felvonulás és a diákpolgármester-választás volt a sportcsarnokban. Hihetetlen, hogy újra és újra megtöltjük ezt a termet: fiúk, lányok, rózsások, keriszek, gésziszek stb., új és régi arckok! A feladatok a szokásosak voltak. Elsőként a segítő tanárok kreativitását és leleményességét mérte fel a zsűri, továbbá az iskolák igazgatói mondtak kampánybeszédet a jelöltek mellett. Nem maradhatott el a polgármesteri hivatal építése és a karaoke sem, amikor a jelöltek mentorokkal karöltve énekeltek ismert dalokat, slágerket egy kis jelmezzel, díszlettel vagy tánccal körítve. Felhangzott többek között az Újra itt van, a Lökd ide a sört, a Pancsoló kislány, a Petróleumlámpa és a Különös éjszaka volt. A várakozás izgalmas perceit vonatozással és tánccal töltötte a még ott maradt diákság, és kezünket tördelve



FOTÓK: VERESS ENZSI

számoltuk a perceket. Majd Fodi (Fodor József) hangja hangzott fel, és elült a zsvaj. A kilencedik helyezettel kezdte, így az első tapsot a Dr. Szősi Párt (Csányi Renáta, Kemény) kapta, majd a Mátix Párt (Gál Nelly, Vízmű), a Cool-túr Párt (Musulin Orsolya, Tevan), a Kerleone visszatér (Tasnádi Tamás, Ker), a Vad Kanok (Kalcsó Tamás, Gészi). Negyedikként a Pindur Párt ünnepelhetett (Zsukov Diana, Ruhaipari), végül a Rózsaszín Párducok (Szabó Emese, Rózsa) állhatott a dobogó harmadik fokára, a Red Knight (Sebestyén Tamás, Belvár) egy képzetelebbi ezüstéremmel gazdagodott. A nagy küzdelemből a BEG n'Roll (Evangélikus gimnázium) került ki győztesen, hogy városunk diákpolgármestereként Szász Tamás képviselje ebben az évben a diákság érdekeit! E hét kitűnő zárása a várvavárt fax volt, az órák befejezéséről szóló üzenettel, miszerint elmaradnak a 11 óra után kezdődő órák! A pénteki napon kiürült a City is, a stábtagnak lebontották a sátrakat, melyek egy hétig az otthont jelentették számunkra és a zsűrinek, hiszen ott ihattak finom, forró teát vagy kávét, ott tömhették meg a hasukat melegszendvicsel és virslivel, esetleg süteménnyel. Jövőre újra felépül majd a város, de a sátrakban talán már mások ülnek majd. Mostantól kezdődhet a visszaszámolás a következő Garabonciásig! Egy év!!!

De addig is itt a lehetőség, sok sikert, Tamás, reméljük, hogy a kampányotokban megfogalmazott célok támogatásra lelnek és megvalósulnak! Végezetül, köszönjük a lehetőséget, Fodi, hogy Békéscsaba középiskolásai idén is összemérhették erejüket egy nívós és színvonalas versenyben.

GURZÓ EMESE

A Garabonciást kísérő versenyek győzteseinek névsorát a Csabai Mérleg következő számában olvashatjátok.

Dök-segítő munkaközösség

Szeptember 20-án az ifjúsági házban megalakult a diákönkormányzatokat segítő pedagógusok munkaközössége. A munkaközösség alapító tagjai: *Benkóné Dudás Piroska* (Zwack-szakképző iskola), *Bereczki Anna* (Széchenyi-szakközépiskola), *Buzásiné Ondrejcsik Éva* (Szent László utcai iskola), *Dóczy Zita* (Gépészeti szakközépiskola), *Hancsák Edina* (Hugonnai-szakközépiskola), *Kádár Emese* (Gerlai óvoda és iskola), *Steigerwald Ernő* (Tevan-szakközépiskola), *Szabóné Bojtor Emma* (Ruhaipari szakközépiskola), *Török Istvánné* (Jókai-kollégium). Az alapítókhoz csatlakozási szándékukat jelezték: *Koppány Ottó* (Középfokú diákotthon), *Nagy Istvánné* (Erzsébethelyi iskola), *Tóth Zsuzsanna* (Szlovák iskola). A Dök-segítő pedagógusok munkaközösségének célja többek között, hogy az oktatási irodával, a közművelődési, ifjúsági és sportbizottsággal együttműködve az oktatási bizottság felé közvetítsék a kéréseket, állásfoglalásokat; részt vegyenek az ifjúsággal kapcsolatos párbeszédrendszer kialakításában, az ifjúsági koncepció kidolgozásában, véleményezésében; információ- és tapasztalatcsere, valamint, hogy új lendületet vigyenek a békéscsabai diákéletbe.

A munkaközösség nyitott, csatlakozni a csatlakozási nyilatkozat kitöltésével lehet (információ *Zsótér Mária*tól kérhető, telefon: 449-222, e-mail: patent@nap-szam.hu). A munkaközösség következő megbeszélésére – amelyre várják az új tagokat is – október 18-án, hétfőn 15 órakor kerül sor az ifjúsági ház I. emeleti volt Patent Diákirodájában.

„Arról a régi épületről szeretnék többet megtudni...”, „van néhány régi fotóm, Gécs Béla talán tudna valamit kezdeni velük” – kapunk időről időre ilyen és ehhez hasonló telefonhívásokat, mert olvasóink tudják, hogy Gécs Béla utánajár, felkutatja a sok évvel ezelőtt történeteket, elődeink és az évszázados épületek titkait. Átszellemült arccal mondja el, amit a megsárgult lapokból megtudott, aztán papírra veti a történetet, hogy együtt örülhessünk a felfedezésnek, és minél többet megtudhassunk Békéscsaba múltjáról. Azonban ez csak egy szelete az életének, a soha el nem múló nagy szerelem a nyomda, a nyomdászat. Gécs Béla múlt héten, a Mokos Teremben megnyílt kiállításával ünnepelte ötvenéves szakmai jubileumát felesége, lánya, unokája és pályatársai körében. Ezután ültünk le a egy beszélgetésre, hogy kivételesen kicsit saját magáról meséljen.

– 1954 júliusában, egy meleg nyári délutánon a csabai Békési Nyomda (az államosított korábbi Tevan, később Kner Nyomda) ablakán benézve ráköszöntem ismerősömrre, Sztankó Andrásra, és érdeklődtem, hogy mivel foglalatoskodik. 17 éves voltam, szerettem volna valahol elhelyezkedni, ezért azt is megkérdeztem, van-e felvétel náluk. Megkerestem Botyánszki Pál igazgatót, és szerencsém volt, mert hosszú idő után akkor képeztek ismét nyomdászokat, így ott maradhattam, tanulhattam. A szedőteremben a falon egy nagy keretben ott volt Vörösmarty Guttenberg albuma című verse, előtte megálltunk az igazgatóval, aki azt mondta: „Ez a helyiség itt Guttenberg temploma. Ide csak kalapot levéve lehet bejőnni, mert ez a nyomdászok szent helye. Aki nem ehhez méltón viselkedik, az nem ide való.” Tanítómestereim, Dencsi Sándor, Gálik Mátyás és Blahut Pál átsegítettek a kezdeti nehézségeken. Megtanultam „vakon szedni” a 140 fakkos szedőszekrényből, ahol minden betűnek megvolt a maga helye, megtanultam a szakma lépéseit, segítettem a gyógyszerdobozok, használati utasítások szedésében. Ez elég monoton munka volt, ezért kimonodtan örültem, ha például plakátot vagy meghívót kellett készítenünk. Dencsi bácsi látta, hogy ez nagyon érdekel, megtanított a tipográfiai tervezés alapelveire, és kezembe adta az egykori Grafikai Szemléket, amelyekből megtudtam, hogyan készítik a legszebb, legkülönlegesebb nyomdai munkákat. A tipográfia, a betűkkel való alkotás, a kész szövegek, anyagok formába öntése, az-óta is az életem része.

– Egy korábbi kiállításán saját tervezésű üdvözlőlapokat láthattunk, de más protokolláris nyomtatványokat is tervezett. Milyen út vezetett a szedőteremtől a grafikai tervezésig?

– Minden érdekelt, ami az alkalmi nyomtatványok, meghívók, plakátok készítésével volt kapcsolatban, így kerültem az akcidentszedők közé, akik a nyomdák legképzettebb szakemberei voltak. Velük együtt igényesebb, grafikus látásmódot és kreativitást igénylő munkákat készíthettem. Szedőként, majd diszpécserként is jó volt a nyomdában, a legjobban azonban a nyomda grafikai tervező műhelyében éreztem magam. Akkoriban az országban egyedüliként Békéscsabán működött ilyen műhely. Előfordult, hogy más nyomdák visszaadtak valamit azzal, hogy kivitelezhetetlen, mi mégis megcsináltuk. 1973-ban eljutott hozzánk a Külügyminisztérium egyik főmunkatársa azzal a kéréssel, hogy az állami protokoll részére kellenének különböző nyomtatványok. Először újevi üdvözlőlapokat terveztem számukra, később más munkákkal is megkerestek. Készítettem ünnepségek-

50 éve a mesterségben



Dr. Simon Mihály, Gécs Béla és Balog Miklós

FOTÓ: VERESS ERZSI

kel kapcsolatos meghívókat, ültetőkártyákat, menülapokat.

– Melyek voltak ezek közül a legemlékezetesebbek?

– Amikor Magyarországon járt Indira Ghandi, én terveztem a vacsoraasztalra kerülő menülapokat és ültetőkártyákat. Ez volt az első ilyen munkám, később megtudtam, hogy a legtöbben hazavitték emlékebe, míg korábban mindig az asztalon maradtak ezek a lapok. Terveztem nyomtatványokat különböző ünnepségekre, a Szent Korona hazahozatala alkalmából, George Bush amerikai elnök, II. Erzsébet angol királynő, vagy Pahlavi, iráni sah magyarországi látogatása alkalmából. Ha magyar vezető külföldön mondott pohárköszöntőt, annak szövegét a vendéglátók nyelvére lefordítva megkap-

ták a fogadások résztvevői, ilyen célokra díszes borítókat terveztem. – Az ön nevéhez fűződik több minikönyv, minijúrság elkészítése, valamint négy tipográfiai kiállítás megszervezése. Honnan az indíttatás minderre?

– Korábban a nyomdászok a napi munkájuk mellett törekedtek arra, hogy szakmai hírverésként valami megszokottól eltérőt alkossanak. Már 300 évvel ezelőtt is készítettek például minikönyveket. Nézegettem a rekordok könyvét, hogy milyen nyomdai különlegességeket találok benne, innen jött a minijúrság ötlete. 1989-ben elkészítettem a mini Békés Megyei Népujságot, aztán a mini Typographiát, a mini Heti Mérleget, végül (mivel Brazíliában készült egy annál is kisebb) a máig rekord méretű Csabai hirdetési reklámjűrságot, ezek a Mainzi Gutenberg Múzeum és az Aacheni Újságmúzeum különleges nyomtatványai között kaptak helyet. Szerettem volna, hogy legyen a tipográfusoknak országos fórumuk, ezért megszerveztem az első kiállítást 1987-ben Budapesten, majd hármat Békéscsabán már nemzetközi résztvevőkkel.

– Szakmai munkájáért 1987-ben Tótfalusi Kis Miklós-díjat, 1997-ben Kner–Tevan-díjat kapott, 2002-ben pedig a Magyar Grafikában megjelent nyomdász-történeti cikksorozatáért Földi László szakirodalmi díjjal vehetett át. 1999-ben lokálpatrióta kutatóként megkapta a Békéscsabaért kitüntetést. Olvasóink meglepedésére 1991 óta segíti lapunk megjelenését, és egy évtizede helytörténeti írásaival bővíti tudásunkat.

– Negyvenévi munka után 1993-ban kerkedvezménnyel nyugdíjaztak az üzem privatizálása miatt. Addig is érdekelt a város régmúltja, gyűjtöttem a régi épületek képeslapjait, tagja voltam a városszépítő egyesületnek, a nyugdíjazás után maradt időm arra, hogy utánajárjak az épületek történetének. Így született a Mérlegben a Békéscsaba anno... sorozat, amely a kutatás és az írás során különleges élményekkel ajándékozott meg, és így jött létre az a kis könyv, amelyben Békéscsaba régi arcát mutatom be egykori fotók segítségével. Az évek során rengeteget megtudtam Békéscsabáról, ahol egész eddigi életemet töltöttem, és azokról az embe- rekről, akik előttünk itt laktak. Néhány felfedezésnek utóélete lett. Találtam képeket és adatokat az egykori angyalos és halászlányos kútról, ez megjelent, ma pedig már állnak az egykori minta alapján újjáépített diszkutak. Örülök, hogy ötven évvel ezelőtt a véletlen a nyomdába sodort, és örülök annak, hogy ma is tervezhetek, és foglalkozhatom a város történetével. A jubileumi kiállítás egy alkalom a visszatérésre, jó érzés megállni egy pillanatra, hogy aztán folytatódjon minden tovább.



A Gécs Béla 50 éves munkásságát bemutató minikönyv borítója. Készült a Typographika Kft. kiadó gondozásában, a Körös Print-Pack nyomda kivitelezésében, a Printomat Kft. és Pluhár László támogatásával

Civil családi nap

A Békéscsabai Civil Szervezetek Szövetsége szeptember 25-én immár harmadik alkalommal rendezett civil családi napot a FEK-étteremben. A rendezvény fő célja, hogy az egész évben önkéntes munkát végző civil tagok és családjaik közösen eltöltsenek egy szabadidős programokkal és szakmai rendezvényekkel tarkított napot. A programok délelőtt 10 órakor kezdődtek. Gólya Pál elnök megnyitóbeszéde után tartotta soron következő taggyűlését a szövetség, ahol többek között négy új tagszervezet felvételére került sor. A gyűléssel párhuzamosan a gyerekeket játszóházzal várták a szervezők. Az Életfa Kulturális Alapítvány jóvoltából számos kézműves technikával ismerkedhettek meg a gyerekek: nemezelés, népi bábuk készítése, szalvatechnika, sógyurmázás, folyami kavics festése puffadó festékkel. A taggyűlést követően a megjelentek elfogyasztották a finom ebédet. A Tabán táncegyüttes színvonalas műsorral kedveskedett a vendégeknek. A néptáncbemutatót tombolahúzás követte, melyen – támogatóknak köszönhetően – sok szép és értékes ajándék került kiosztásra. Délután rajz-, sakk-, horgászversenyen, fegyverbemutatón vehettek részt az érdeklődők, továbbá lehetőségünk nyílt ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérésre a Cukorbeteg Klubja szervezésében, valamint EU-NATO totót tölthettek ki kicsik és nagyok egyaránt. A szakmai programok iránt érdeklődők számára ke-rekasztal-beszélgetésre nyílt lehetőség, melynek meghívott vendége Pocsajiné Fábrián Magdolna, a Nemzeti Civil Alapprogram Országos Tanácsának tagja volt. A programokat a versenyek eredményhirdetése és az ajándékok kiosztása zárta. A rendezvényen a tagszervezetek több mint 200 fővel képviseltették magukat. Meggyőződésünk, hogy a civil családi napot jövőre is meg kell rendezni, ezzel is elősegítve a civilek közötti kapcsolatok megerősödését.

(C. SZ.)

PÁLYÁZATOK

● Magyarország címere

A Békési Úti Közösségi Házak a magyar kultúra napja alkalmából alkotó pályázatot hirdet gyermekek és felnőttek számára Magyarország címere címmel. A pályázók feladata, hogy bármilyen technikával (rajz, kollázs, növények, termékek, természetes anyagok felhasználásával), illetve népi használati tárgyak díszítőtechnikáit felhasználva a magyar címert jelenítsék meg pályamunkáikban. A beküldött pályázatokat független szakértői zsűri bírálja el, a kiválasztott alkotások készítőit tárgyjutalomban részesítjük. Pályázatunkon külön bíráljuk az alábbi korosztályokat: 1. kategória: óvodások és kisiskolások; 2. kategória: felső tagozatosok és középiskolások; 3. kategória: alkotó kedvű felnőttek, mesteremberek. A legszebb munkákból kiállítást rendezünk intézményünkben, melynek megnyitója és a díjkiosztás a magyar kultúra napi ünnepi programunk keretében lesz, 2005. január 22-én. Az elért eredményről minden pályázót értesítünk. A pályamunkákat a Békési Úti Közösségi Házak címére postán vagy személyesen lehet eljuttatni. A beküldés határideje: **2005. január 7.**

● „Amíg főragyog a jászol”

A Békési Úti Közösségi Házak pályázatot hirdet betlehemi jászol készítésére. A pályázatra korra való tekintet nélkül gyermekek, ifjak és felnőttek is jelentkezhetnek. A jászol bármilyen technikával készülhetnek, főként természetes anyagokból, kézműves módszerrel, de nem zárkózunk el egyéb ötletes megvalósításoktól sem. A beküldött pályázatokat független szakértői zsűri bírálja el, az ő döntési joga, hogy mely kategóriában hány alkotást jutalmaz díjjal. Pályázni két kategóriában lehet: 1. kategória: általános iskolás korosztály; 2. kategória: középiskolás és felnőtt korosztály. A legszebb munkákból az advent kezdetén kiállítást rendezünk, melynek megnyitójára és a díjkiosztó ceremóniára 2004. december 1-jén kerül sor a Meseházban. Az elért eredményről minden pályázót értesítünk. A pályamunkákat a Békési Úti Közösségi Házak címére postán vagy személyesen lehet eljuttatni. A beküldés határideje: **2004. november 26.**

Bővebb információ kérhető a Békési Úti Közösségi Házak telefonszámán (326-370) Braunné Selmei Ágnes-től, vagy a Meseház e-mail címén: mesehaz@mesehaz.hu, illetve munkaidőben személyesen a Békési út 15. szám alatt.



Ősz és a közlekedés

A Közlekedéstudományi Egyesület és a közútkezelő kht. október 4-i sajtótájékoztatóján Dobóki György, a közlekedésfelügyelet igazgatója szólt az aktualitásokról. Elmondta, október 30-án, szombaton 7 és 12 óra között várják a személygépkocsi-tulajdonosokat gépjárműveik műszaki felmérésére. Lehetőség van arra, hogy valaki csak a világítást vagy a gumik állapotát nézesse át, ám arra is mód van, hogy a teljes műszaki vizsgasoron essék át a kocsí. A vizsgálatok ingyenesek! Aki a díjat befizeti, annál műszaki vizsgának tekinti a hatóság a procedúrát. A szakemberek ezzel az akciójukkal az őszi közlekedésre történő zavartalan átállást kívánják segíteni. A vizsgáztatás a megszokott helyen történik: a Szarvasi út 107. szám alatt várják az érdeklődőket.

A továbbiakban Dobóki György a számítógépes elméleti vizsgáztatás eredményeiről adott tájékoztatást, hisz szeptember 28-tól „élesben” is kipróbálták a rendszert. A vizsgáztatás során nem volt különösebb fennakadás: 67-en vizsgáztak, s közülük csupán 12 jelölt nem érte el a megfelelő pontszámot (ez 82 százalékos megfelelést jelent, a tavalyi 67 százalékos volt). A jelölteknek 55 perc áll a rendelkezésükre az 55 kérdésből álló tesztsor kitöltésére, a leggyorsabb vizsgázó nem egészen 7 perc alatt teljesítette a feladatsort. A vizsgáztatás 14 fős csoportokban zajlik, s eddig igazán jó tapasztalatokkal szolgált.

Kucsera Tibor forgalmi mérnök a megyei úthálózaton végzett kisebb munkálatokról szólt. Békéscsabán az Orosházi út–Madách u. kereszteződésben november 26-án adják át a friss aszfaltozást és a szegélyezést, valamint a jelzőlámpát. A beruházás 40 millió forintba került. Pelleg József rendőr százados a baleseti krónikát hozta el a tájékoztatóra: szeptemberben 76 baleset történt megyénkben; ez 11 esettel és 13 százzalalakkal kevesebb, mint a tavalyi esztendő hasonló időszakában.

(V. A.)

A „TANI-TANI” EGYESÜLET (Békéscsaba) ebben a tanévben is indítja az érettségire, ezen keresztül sikeres egyetemi, főiskolai felvételre felkészítő INGYENES TANFOLYAMÁT!

Tantárgyak:
magyar, történelem, matematika

A foglalkozások időpontja:
2004. november 19.–2005. március 18.,
minden pénteken 15–18 óráig,
összesen 15 alkalommal.

A foglalkozások helye:
Kós Károly Szakképző Iskola,
Békéscsaba, Baross u. 1–3.

Jelentkezhetnek:
Középiskolás tanulók, továbbá a korábban érettségizettek is, amennyiben tantárgyanként az 1500 Ft regisztrációs díjat befizetik, melyet a tanfolyam végén visszafizetnek azoknak, akik a foglalkozások 80%-án részt vettek.

A hallgatókat terheli továbbá a tanfolyamon rendelkezésre bocsátott anyagok elkészítési költsége (adminisztrációs díj): 1000 Ft/fő.

Jelentkezési határidő:
2004. október 30.

A jelentkezéseket az alábbi címre kérjük:
Kós Károly Szakképző Iskola
Nagy Sándor igazgatóhelyettes
Békéscsaba, Baross u. 1–3., telefon: 328-785

„Tani-tani” Egyesület
Debreceni Éva
5600 Békéscsaba, Irányi u. 4–6., telefon: 322-555

A regisztrációs díjat, valamint az adminisztrációs költséget az első foglalkozáson kell befizetni.

A Csabai Kolbászfesztivál programja, kapcsolódó rendezvényei

Október 21., csütörtök

- 10.00 Várja látogatóit a Csabai Kolbászfesztivál! Helyszín: a Városi Sportszarnok. Disznóvágás-bemutató a békéscsabai tűzoltók közreműködésével. Kezdődik a megye nyugdíjasklubjainak találkozója és kolbászkészítő versenye az Allianz Hungária támogatásával. Agrárfórum a sertésenyésztésről a Békés Megyei Agrárkamara szervezésében, helyszín: megyeháza, Derkovits sor 2. Szakmai konferencia a Békéscsabai Vállalkozói Centrum Kft. szervezésében az élelmiszer-ipari innovációs központról, helyszín: Almáskerti Ipari Park, Szarvasi út
- 14.00 A Csabahús Kft. tombolasorsolása. A „Chef Klub 99” ételkészítési bemutatója a Hunguest Hotels Rt. támogatásával: Bánszki Péter executive chef, Hotel Répce, Bükfürdő és Bálint Ferenc executive chef, Hotel Forrás, Szeged. 15.30 Térzene az Andrássy úton, közreműködik az Országos Katasztrófavédelmi Igazgatóság Központi Tűzoltó-fúvószenekara
- 16.00 Köszöntő, kolbász- és borkóstoló a Csaba Centerben, majd a Csabai Kolbászklub és a borrendek felvonulása a város házáig
- 16.00 A Zwack József Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola tanárainak és tanulóinak ételkészítési bemutatója a sportszarnokban
- 17.00 A Csabai Kolbászklub tombolasorsolása
- 17.30 A fesztivál ünnepélyes megnyitója, majd a Balassi néptáncegyüttes és a Ludas zenekar műsora
- 20.30–22.00 Benkó Dixieland Band-koncert a Paksi Atomerőmű Rt. támogatásával

A vendéglős sátorban:

- 11.00 Bibuci Zenekar
19.30 Dél-alföldi Szaxofonegyüttes

Október 22., péntek

- 10.00 A Csabai Kolbászklub disznóvágás-bemutatója. Szakmai konferencia a hulladékgazdálkodásról a csarnok III. számú klubjában
- 10.00 Országos ifjúsági ételkészítő verseny a Zwack József Kereskedelmi és Vendéglátó-ipari Szakképző Iskola szervezésében, az iskola épületében (Gyulai út 32.)
- 11.00 Országos ifjúsági terítési verseny a Zwack József-iskola szervezésében, helyszín: a Városi Sportszarnok
- 12.00 A Személy-, Vagyonvédelmi és Magánnyomozói Szakmai Kamara díjátadása
- 12.30 A Chef Club 99 ételkészítési bemutatója a Hunguest Hotels Rt. támogatásával: Gál Zsolt Chef, Hotel Erkel, Gyula és Prohászka Béla executive chef, Hotel Galya, Galyatető
- 13.30 A Zwack József-iskola tanárainak és tanulóinak ételkészítési bemutatója
- 14.00 A Csabahús Kft. tombolasorsolása
- 14.30 A Pro Arte Alapfokú Művészetoktatási Intézmény társastánc tanszaka tanulóinak bemutatója
- 15.00 A Békés táncegyüttes műsora, közreműködik a Téglás Zenekar
- 16.00 A szakácsverseny és a terítési verseny eredményhirdetése
- 17.00 A Csabai Kolbászklub tombolasorsolása
- 18.00 Grandmother's Jam-koncert
- 19.00 Bor- és kolbászárverés a Borvigadalom sátrában
- 19.30 Békés Banda-koncert
- 20.30 A Békés Est születésnap partija – Emilio-élőkoncert

A vendéglős sátorban:

- 15.00–18.00 óráig: Biaczer zenekar

Október 23., szombat

- 10.00 Térzene – Vasutas Fúvószenekar



- 10.00–16.00 Gyermekjátászó – a Bábika játszótér kézműves- és játékegyüttesének előadása
- 12.00 Ilosvai Selymes Péter táncegyüttes, Nagyida, Szlovákia
- 12.30 Országos rejtvényfejtő verseny az ifjúsági házban (Derkovits sor 2.)
- 13.00 Ételkészítési bemutató – vendég a Szolnoki Gulyásfesztivál
- 14.00 A Csabahús Kft. tombolasorsolása
- 15.00 Örökzöld slágerek – Paudics Béla és Oláh Ferenc
- 16.00 A szárazkolbászok versenye – döntő a sátorban
- 17.00 A Csabai Kolbászklub tombolasorsolása
- 17.30 A keresztrejtvényfejtő verseny eredményhirdetése
- 18.00 A szárazkolbász- és savanyúságverseny eredményhirdetése. Az országos rejtvényfejtő verseny különdíjainak átadása
- 19.00 Fellép a Pučik táncegyüttes, Brno, Csehország. Bor- és kolbászárverés a Borvigadalom sátrában
- 20.00 A Békés Banda műsora
- 21.00 Edvin Marton hegedűvirtuóz

A vendéglős sátorban:

- 12.30 Nótaműsor, közreműködik Simó Kati, Fodor Károly, Lakatos Zoltán, Pálfy Árpád
- 16.30 Melodi Zenekar és Araczkai László cigánydalénekes

Október 24., vasárnap

- 10.00–12.00 Kolbászgyűrés a csarnok küzdőterén és a borvigadalmi sátorban
- 12.30–21.00 Szórakoztató műsor az Országos Takarékszövetkezeti Szövetség, a Takarékbank Rt. és a Békés Megyei Takarékszövetkezetek támogatásával:
- 12.30 Szarvasi rezesbanda
- 14.00 A Csabahús Kft. tombolasorsolása, majd a Prímagáz Rt. ajándéksorsolása. Dina 15.00 La Bomba együttes, vendég: Gerendás Péter gitárművész. Paczuk Gabi színművész musicalslágereket énekel
- Közben:
- 17.00 A Csabai Kolbászklub Egyesület tombolasorsolása
- 17.30 Eredményhirdetés
- 19.00 Ifj. Sánta Ferenc és zenekara, közreműködik Lehoczki Judit és Rezsák Miklós énekes

A vendéglős sátorban:

- 10.00 Max együttes
12.00 Örökzöld slágerek: Bíró Ferenc és zenekara
17.00 Deja-Vu zenekar

A kiállítás és vásár mindennap 11–19 óráig tekinthető meg. A fesztivál és a kiállítás helyszínén 10–22 óráig 10 vendéglő kínálja a legfinomabb csabai disznótoros ételeket! A rendezők a műsor- és szereplőváltoztatás jogát fenntartják! A következő Csabai Kolbászfesztivál időpontja: 2005. október 20–21–22–23. a Csabai Rendezvényiroda szervezésében.



Békéscsaba Megyei Jogú Város, a fesztivál meghirdetője

A fesztivál támogatói: Országos Takarékszövetkezeti Szövetség, Takarékbank Rt., Békés Megyei Takarékszövetkezetek, Paksi Atomerőmű Rt., Brau Union Sörgyárak Rt., Vágóállat- és Hústerméktanács, Bols Hungary Kft., Allianz Hungária Biztosító Rt., Csabahús Kft., Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Békés Megyei Hivatala, Prímagáz Rt., Hunguest Hotels Rt., Solvent Kereskedőház Rt.

A fesztivál rendezője: Csabai Rendezvényiroda Bt. (5600 Békéscsaba, Andrássy út 24–28., telefon: 66/449-725, fax: 66/442-120, www.kolbaszfesztival.com, fesztival@bmk.hu)



Výstava slovenských umelcov v Galérii Jankayho

Vedenie kultúrnych programov medzi stenami Csaba Center už od otvárania budovy kládli veľký dôraz na to, aby v obchodnom komplexe mohli vystúpiť, predstaviť sa aj príslušníci slovenskej národnosti nášho mesta, našej župy. Ale čakajú aj hosti zo Slovenska, aby sa so svojimi dielami predstavili tunajším obyvateľom. Nebolo to inak ani v polovici septembra, keď v miestnostiach Galérie Jankayho sme mohli pozrieť erotické grafiky pod názvom: Ex Libris.



Nakrátko

● V Dome slovenskej kultúry nedávno otvorili prehliadku priemyselného umenia. Na výstavu svoje diela priniesli manželia Ladislav a Rózsa Ibolya Hudecovci, ktorí vystavili svoje keramiky a hrnčiarske práce, ďalej Zoltán Bács, ktorý nám ukázal svoje kovové práce, a Ferenc Kádár, ktorý so svojimi etnografickými fotkami a pohľadnicami priblížil život v našej župe od prelomu XX. storočia.

● Ústredný štatistický úrad so správou v Békešskej župe vydal svoju publikáciu pod názvom: A szlovák népesség főbb demográfiai jellemzői. Autormi publikácii sú pracovníci Výskumného Ústavu Slovákov v Maďarsku Anna Divičanová, Ján Gomboš, Dr. Alžbeta Hornoková Uhrinová a Ondrej Krupa. Publikácia zahŕňa v sebe údaje, čísla a grafikony o stave Slovákoch, žijúcich v našej župe.

● Koncom septembra usporiadal Výskumný Ústav Slovákov v Maďarsku v Dome slovenskej kultúry seriál vedeckých prednášok „Z pohľadu vedy“. Tentokrát prof. Filozofickej fakulty v Nitre, vedúci katedry managementu a kultúry Jaroslav Čukan hovoril o histórii Slovákov od začiatku až k dnešným dňom.

● Žiaci druhého stupňa slovenskej základnej školy v týchto dňoch sa zúčastnia na programe: Škola v prírode, na Slovensku v Oravskej Lesnej. Počas týždňového pobytu sa zúčastnia nielen na vyučovaní, ale aj na rôznych výletoch a tvorivých dielňach, napr.: točenie na hrnčiarskych kruhoch, batikovanie, plátová keramiká ap. A pôjdu aj na spoznávací výlet po oravskom regióne.



FOTKY: VERESS ERZSI

Výstavu do nášho mesta priviezli z Východoslovenského múzea z Košíc. Ako riaditeľ horeuvedenej inštitúcie povedal, zákklady vystavených diel tvoria librisy, ktoré múzeum dostal na konci minulého storočia. Väčšiu časť mozaik zbieral Karol Jaromír Obrátil. Ďalšiu časť vystavených diel vlastní Peter Kocák, ale sú tu vystavené aj japonské a čínske zbierky.

Na otvorení výstavy láskavými slovami privítal každého prítomného generálny konzul SR Štefan Daňo. Po ňom sa ujal slova riaditeľ Východoslovenského múzea Robert Pollák, ktorý niekoľkými slovami aj predstavil svoj inštitút. Takže sme sa dozvedeli, že inštitúciu založili v roku 1872 a prvú stálu expozíciu zahájili v roku 1876. Od polovice XX. storočia plnia aj funkciu galérie. V dnešných dňoch majú 9 stálych výstav. Ročne aplikujú viaceré výstavy na Slovensku, ale aj v zahraničí. Sem, do nášho mesta chodia veľmi radi.

Počas otvorenia sme si mohli vypočuť aj krátky kultúrny program gymnazistov slovenskej školy. Peter Pecsénya recitoval báseň Adyho a komornú hudbu hrali: Katalin Vrauková, Alfija Zelmanová a Pavol Zelman.

● 15. októbra otvoria výstavu grafika Ferenc Barabása v Galérii Jankayho v Csaba Centre.

● 19. októbra sa zídu opäť členovia klubu: Večierky v utorok. V tomto mesiaci budú robiť ovocný šalát z jesenných plodov. Stretnutie sa prebieha od 17.30 v Dome slovenskej kultúry, kde čakajú každého záujemca.

Delegácia zo Slovenska u nás

Naše mesto má už dlhoročné priateľské kontakty so Žilinskou župou, na Slovensku. Naše priateľské styky pokračovali v dňoch 24.-26. septembra, keď zo Slovenska privítali k nám hostia.

Delegácia počas troch dní mala veľmi pestrý program. V Dome slovenskej kultúry ich láskavými slovami pozdravil generálny konzul SR v Békešskej Čabe Štefan Daňo.

Naši hostia zavítali aj na župnú samosprávu, do slovenskej školy a pozreli si aj výstavy múzea Mihálya Munkácsyho. Samozrejme oboznámili sa aj s pamätihodnosťami nášho mesta, okrem iných so slovenským oblastným domom na ulici Garay, a Evanjelickým veľkým kostolom.

Okrem nášho mesta pozreli aj kúpeľňu v Gyuli. Zúčastnili sa aj na programoch Kultúrneho dňa Slovákov našej župy, ktorý sa v tomto roku konal v Gerendáši. Od nás cestovali do Sarvaša, kde si pozreli novú budovu tamojšej slovenskej školy, stretli sa s členmi Slovenskej menšinovej samosprávy.

MOZIMŰSOR

2004. október 14–27.



Október 15. – DÁN FILMNAPO

Megnyitó: október 15-én, 16.30 órákor

A rendezvényt megnyitja:

Erling Ostergaard, a Dán Kulturális Intézet igazgatója

Október 15-én

16.30 órákor: OKÉ * (dán dráma-vígjáték) DÍJTALAN!!!

18.15 órákor: HOGY SZERETSZ * (dán dráma) DÍJTALAN!!!

20.30 órákor: IDIÓTÁK * (dán vígjáték) DÍJTALAN!!!

Október 14-én és 16–20-ig 16.00 és 20.30 órákor:
VALÓDI SZÓKE ** (amerikai vígjáték) ART-kártya

Október 14–20-ig 19.00, 21.00,
csak szombaton és vasárnap 10.30,
október 21–27-ig 19.00 és 21.00 órákor:
MÁR MEGINT BÉRGYILKOS A SZOMSZÉDOM *
(szinkronizált amerikai vígjáték) PREMIER!!!

Október 14–20-ig 15.00, 16.30 és 19.30 órákor:
ÚJ ELDORÁDÓ (magyar dokumentumfilm) ART-kártya

Október 14–20-ig 18.00 órákor:
SZEX, CSAJOK, IBIZA ** (német vígjáték)

Október 14–27-ig 15.30, 17.45, 20.00,
csak szombaton és vasárnap 11.00,
csak pénteken és szombaton 22.00 órákor:
SZÜZET SZÜNTESS! * (szinkronizált amerikai vígjáték)

Október 14–27-ig 14.30 és 16.45 órákor:
ÉN ÉS A HERCEGEM * (amerikai romantikus vígjáték)

Október 14–20-ig 18.00 és 21.00 órákor:
TÚZBEN EDZETT FÉRFI ** (amerikai akciófilm)

Október 21–27-ig 15.00, 17.30, 20.15,
csak szombaton és vasárnap 10.30 órákor:
A TEMETETLEN HALOTT *
(magyar történelmi dráma) PREMIER!!! ART-kártya

Október 21–27-ig 16.00 és 20.30 órákor:
FALLAL SZEMBEN ** (török–német filmdráma) ART-kártya

Október 21–27-ig 18.15 órákor:
A MACSKANÓ ** (amerikai akció-fantasy)

Csak október 19-én 17.45 órákor!!!

Nagy idők, nagy rendezők, nagy filmek rendezvénytársasorozat I.
BÁDOGDÓB (szinkronizált német dráma)

HELYÁRAK: hétfőn (kedvezményes nap) egységesen 450 Ft; keddtől csütörtökig 16 óra előtt 450 Ft, 16 óra után 650 Ft; péntektől vasárnapig és ünnepnapokon 16 óra előtt 550 Ft, 16 óra után 750 Ft. KEDVEZMÉNYEK: gyerekjegy (12 év alatt) 450 Ft (érvényes hétfő kivételével mindennap a korhatár nélküli filmek 20 óra előtti előadásaira); ART-kártya kedvezmény 200 Ft (hétfő kivételével); hétfői matiné-előadások helyére 450 Ft. Pénztárnyitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk! A filmek kezdési időpontja módosulhat. Aktuális információ a szórólapon, illetve érdeklődjön az 524-500-as telefonszámon!

*: 12 éven aluliak számára csak nagykorú felügyelete mellett ajánlott!

**: 16 éven aluliak számára nem ajánlott!

***: 18 éven aluliak számára nem ajánlott!

****: Csak felnőttek számára ajánlott!

START rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.

www.startradio.hu

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról
Békéscsaba honlapján!

CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

● **Október 14., csütörtök 9 óra:** Nyílt toborzónap – bemutatkozik a magyar honvédség. **11 óra:** KIEG nyugdíjas-találkozó ● **Október 15., péntek:** Sakkverseny: Csaba Honvéd-Gyula. **21 óra:** eL Ritmo – nu skool, breakbeat, house; Dj'z goonzo, zen, zaii. A belépés díjtalan! ● **Október 17., vasárnap:** Horgászverseny a DTHE szervezésében ● **Október 18., hétfő 9 óra:** Mecsek Art Galéria – kiállítás és vásár ● **Október 22., péntek:** Ünnepi állománygyűlés ● **Október 24., vasárnap:** Kolbász Kupa – sakk csapatverseny ● **Október 29., péntek 21 óra:** eL Ritmo – nu skool, breakbeat, house; Dj'z goonzo, zen, zaii. A belépés díjtalan!



Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.
Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: civil2228@mail.datanet.hu • www.csabahonved.hu

CSABAI IFIHÁZ

Békéscsaba, Derkovits sor 2. • Tel.: 449-222 • Fax: 449-336
E-mail: ifihaz@bekesnet.hu, szervezes@ifihaz.hu

● **Október 14., csütörtök 14–16.30 óra:** Kreatív kézműves kör indul általános iskolások részére. Foglalkozások kéthetente csütörtökön 14–16.30 óráig, az öt alkalom részvételi díja 2500 Ft. Jelentkezni, érdeklődni 449-222 telefonszámon lehet. ● **Október 16., szombat 20 óra:** Ludas kocsma az ifiház előterében ● **Október 18., hétfő 16 óra:** a magyar festészet napja – családi tárlat nyílik az ifiház galériájában Fülöp Erzsébet, Fülöp Ilona, ifj. Fülöp János, Mester Péter, Mester Kata és Mester Éva Hajnalka munkáiból. Megtekinthető november 8-ig. ● **Október 21., csütörtök 18 óra:** Liberális klub – a Deák Ferenc Szabadelvű Egyesület vendége a kaszinóban Lengyel László politológus. A belépés díjtalan. ● **Október 23., szombat 18 óra:** könyvbemutató az '56-os olvasókönyvből – válogatás a korabeli békéscsabai sajtóból a Munkácsy-emlékházban. Vendég Fekete Pál, Békéscsaba díszpolgára. ● **Október 24-én, vasárnap:** az ifiház csapata képviselteti magát a kolbásztöltő versenyen. A csapat sztárvendége Pálffy István televíziós az MTV Híradójából. A kolbászfesztiválon a Békéscsabai Tourinform Iroda kiállítói pavilonja szeretettel várja az érdeklődőket. ● **Október 25., hétfő 10 és 14 és október 26., kedd 9 és 10.30 óra:** a Gyermekszínház sorozatban látható a Bogaras mese a szegedi Grimm-Busz színház mesedarabja. ● **Október 25., hétfő 18 óra:** B-közép – vetélkedősorozat középiskolások 10 fős csapatainak részvételével. Jelentkezni és érdeklődni a Patent Diákirodában lehet (patent@nap-szam.hu, 323-417). ● **Október 26., kedd 18 óra:** Filmklub elsősorban diákoknak Kovács Nóra mozgókép-kultúra, médiaismeret-tanár és szaktanácsadó vezetésével. Téma: Látod, ez a szerelem.

AZ IFIHÁZ INTERNETSZOLGÁLTATÓJA A

BékésNet
INTERNET



PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
az Oktatási Minisztériummal együttműködve
a 2004. évre meghirdeti

A BURSA HUNGARICA FELSŐOKTATÁSI ÖNKORMÁNYZATI ÖSZTÖNDÍJPÁLYÁZATOT

a felsőoktatási hallgatók és a 2004/2005-ös tanévben felsőoktatási tanulmányokat kezdeni kívánó hátrányos szociális helyzetű fiatalok számára.

Részletes információ és pályázati űrlap kérhető az alábbi helyeken:

- Polgármesteri hivatal, közigazgatási iroda, gyermek- és ifjúságvédelmi csoport, Békéscsaba, Szabadság tér 11-17., telefon: 523-850
- Polgármesteri hivatal, oktatási, közművelődési és sportiroda, Békéscsaba, Szent István tér 7., telefon: 523-819

A pályázat beadásának határideje: 2004. október 22.

GYORSNYOMDA

már a Csaba Centerben is!

- BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS
- NYOMTATÁS
- HŐKÖTÉS
- SZÍNES ÉS FEKETE-FEHÉR FÉNYMÁSOLÁS
- NYOMDAI MUNKÁK
- LAMINÁLÁS
- SPIRÁLOZÁS

HIRDETÉSFELVÉTEL A CSABAI MÉRLEGBE!

Megtalálható a földszinten, az aula mellett.

Nyitva tartás:

hétfőtől péntekig 9-18, szombaton 9-14 óráig

A BÉKÉSCSABAI KERESZTYÉN IFJÚSÁGI EGYESÜLET

tisztelettel megköszöni támogatóinak az szeptember 1%-os felajánlásokat, melyet a 2004. évben is működési és programkiadásokra használtunk fel.

A BÉKÉSCSABAI ÁLTALÁNOS ISKOLAI DIÁKOTTHONÉRT ALAPÍTVÁNY

(adószáma: 18379637-1-04)

köszönetet mond a 2003. évi szeptember 1%-ának (58 083 Ft) felajánlásáért, melyet az alapítók növelésére használtak fel.

Szeretettel és köszönettel fogadjuk további felajánlásait.

Lencsési Községi Ház

5600 BÉKÉSCSABA, FÉJA GÉZA TÉR 1. • TELEFON/FAX: 456-177

- eMagyarország pont – internethasználati lehetőség hétköznapokon 15-20 óráig, díjtétele 100 Ft/óra.
- Egészségmegőrző torna hetente keddi és csütörtöki napokon 14-15 óráig 40 év feletieknek. Vezető dr. Vitaszek Lászlóné gyógytornász.
- Október 21-én, csütörtökön 16.30 órakor dr. Török Julianna fül-orr-gégész szakorvos tart előadást a baba-mama klubban Gyakori megbetegedések a téli időszakban kisgyermekkorban címmel.
- Október 27-ig hétköznapokon 8-18 óráig tekinthető meg Országot építeni címmel a Makovecz Imre és tanítványai által tervezett épületek fotóiból összeállított kiállítás a közösségi ház nagytermében.
- Október 28-án, csütörtökön 17 órakor kerül sor a Jókai-emlékek a Kárpát-medencében, Európában című, a Jókai Mór halálának 100. évfordulójára összeállított kiállítás megnyitójára. A tárlatot dr. Messik Miklós, a Magyar Emlékekért a Világban Közhasznú Egyesület elnöke nyitja meg. A kiállítás megtekinthető november 12-ig, hétköznapokon 8-18 óráig.



A Gyarakiné és Társai Bt.

akkreditált felnőttképző intézmény szakképzési (OKJ) ajánlata

Tervezett indítások ideje: 2004. IV. negyedév,
a részletekről érdeklődjön személyesen, e-mailen, telefonon!
(OKÉV: 06-0057-02, AL-0102)

Ipari szakmák: asztalos, bádogos és épületbádogos, épületburkoló, kőműves, szobafestő-mázoló és tapétázó, tetőfedő

Elektromos szakmák: erősáramú berendezések időszakos felülvizsgálója, érintésvédelmi szabványossági felülvizsgáló, villámvédelem felülvizsgálója

Kereskedelem, vendéglátás: ABC-eladó, vendéglátó-üzletvezető, I. vendéglátó-üzletvezető, II. vendéglátó-eladó, gyorsétkeztetési eladó

Média: nemzeti újságíró-stúdióknban újságíróképzés II.

Nyelvi képzés: angol nyelvi képzés minden szinten, anyanyelvi tanárral is. 3 x 60 órás modul után alapfokú nyelvvizsga tehető; szlovák nyelvi képzés minden szinten, 3 x 60 órás modul után alapfokú nyelvvizsga tehető.

Irodai képesítések: irodavezető, jövedéki ügyintéző, környezetvédelmi szakeladó, logisztikai ügyintéző, számítógép-kezelő, -felhasználó, ECDL-vizsgára felkészítés, számítógépszoftver-üzemeltető, társasházkezelő stb.

Egyéb és közlekedésszakmai képzések: elméleti és gyakorlati szakoktató, iskolavezető és ezek továbbképzései, TIR, ADR, vállalkozó stb., nehézgépkészítő, könnyűgépkészítő, motorfűrész-kezelő, fakitermelő, mezőgazdasággép-kezelő stb.

Kategóriás képzés: A1, A, B, B + E, C, C + E, D, T, M kategóriák. B kategóriával kezdődően minden hallgatónak ajándék belföldi áru fuvarozó-autómentő tanfolyam

Magánszemély a tan- és vizsgadíj 30%-át adóvisszatérítés formájában visszaigényelheti, cég a szakképzési alap terhére elszámolhatja.

Érdeklődjön a részletek után: Békéscsaba, Kis-Tabán u. 5.,
telefon/fax: 54-64-74, telefon: 06-30/228-4724

Hocz és Medvegy Kft.

Békéscsaba, Kazinczy u. 31/B • Tel./fax: 442-380
Mobil: 06-30/9388-404, 06-30/3301-404



Mindenféle TAKARÍTÁS, KÖLTÖZTETÉS garanciával. Ingyenes árajánlat és csomagolódobozok biztosítása. Raktározási lehetőség rövid időre is.
MSZ EN ISO 9001:2001



Mindenfajta keleti-nyugati személygépkocsi és haszongépjármű **KIPUFOGÓ-KATALIZÁTOR** javítása, forgalmazása, cseréje. Olajcsere, kisebb javítások. Békéscsaba, Mogyoró u. 7. (Doboz út-Elfel toronytól jobbra 50 m-re)
Telefon: 06-66/430-589, 06-30/2282-447
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7.30-17.30 óráig

ÉPÍTKEZIK, FELÚJÍT?

Vállalunk gipszkartonozást **tetőszerkezet-készítést** (AKCIÓ), cserepelést, szárazvakolást kedvező árakon, megbízható minőségben, referenciákkal. Ingyenes árajánlat!

LÖRKE BT.
Telefon: 06-30/5252-767

TEMETKEZÉS

A Temetkezési Vállalat **ÁLLANDÓ 24 órás MEGYEI ÜGYELTÉNEK** új száma:
447-897

Békéscsaba, Petőfi u. 4.
Telefon: 447-897 és 327-585
Mobil: 06-20/9464-064

AUTÓÜVEG CENTRUM

Szarvasi út 9.,
Hat ház u. sarok
Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,
napfénytető eladása
és szerelése, biztosítós
üvegtörés ügyintézés

Lián Kertészet

Zöldterület- és parkfenntartás
Békéscsaba területén:

- a városközpontban,
- lakótelepeken,
- külterjes gondozás

Lakossági bejelentés:
5600 Békéscsaba, Szabó D. u. 38.
Telefon: 06-30/488-3799

Szüreteljen velünk!


SUZUKI

12. szülinapi THM 1,2%

200 000 - 600 000 Ft-ot

Akár ennyit is megtakaríthat, ha kihasználja szülinapi akciónkat! További részletekről érdeklődjön szolgáinkban.

Mozgáskorlátozott-utalványa nálunk most 450 000 Ft-ot* ér!

* Más kedvezménnyel nem kombinálható!

ABS, dupla légzsák alapfelszereltség!

Ankers Kft.

Békéscsaba, Szarvasi út 13. • Tel.: (66) 446-752, 453-770
Orosháza, Arany J. u. 2/e • Tel.: (68) 411-233



NAP-SZÁM INTERNET
5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!

InterNETkártya

Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!
Egyéb szolgáltatásaink: domain-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjsomagok, weboldal-üzemeltetés
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

AKKREDITÁLT FELNŐTTKÉPZÉSI INTÉZMÉNY

T POZSÁR
Autósiskola
AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!

Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS, VALAMINT ÁRU- ÉS SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ TANFOLYAMOKAT INDÍTUNK!

2004. november 8-án, 16 órákor

Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett)

ÉRDEKLŐDNI A 66/444-818, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK KEZDETE:

- | | |
|---------------------------------|-----------|
| 1. csoport: hétfő-szerda-péntek | 15 órákor |
| 2. csoport: kedd-csütörtök | 15 órákor |
| 3. csoport: szombat-vasárnap | 8 órákor |

EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!

SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCSÓ ÉS MEGBÍZHATÓ!

ELMÉLETIVIZSGA-EREDMÉNYEINK MEGFELELÉSI ÁTLAGA 95%

A TANDÍJ+VIZSGADÍJ 30%-a AZ SZJA-BÓL LEÍRTHATÓ!

A tanfolyam iratai és költségei:	Sm	A1	Akor1	A	B	C	D	E
Jelentkezési és vizsgalap	+	+	+	+	+	+	+	+
Igazolványfénykép	+	+	+	+	+	+	+	+
Orvosi alkalmassági vizsgálat	-	5 000	5 000	5 000	5 000	-	-	-
Elsőségi nyújtó vizsga	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000	-	-	-
Elméleti + gyakorlati vizsga	5 360	10 050	10 050	10 050	10 050	19 330	15 030	15 730
1. tandíjrészlet: elmélet	16 000	16 000	16 000	16 000	16 000	48 000	16 800	16 000
2. tandíjrészlet: gyakorlat	16 500	25 500	28 500	48 600	54 000	81 000	102 300	45 000
A tanfolyam összes költsége:	40 860	59 550	62 550	82 650	88 050	148 330	134 130	76 730
Leírható adókedvezmény:	-11 358	-15 465	-16 365	-22 395	-24 015	-44 499	-40 239	-23 019
A tanfolyam tényleges költsége:	29 502	44 085	46 185	60 255	64 035	103 831	93 891	53 711

VÁLASZTHATÓ KOCSITÍPUSOK:

Audi 80, FIAT Punto, Opel Astra, Peugeot 206, Renault Scenic, Seat Ibiza, Skoda Fabia, Suzuki Swift, Volkswagen Polo

OKÉV-regisztrációs szám: 04-0096-04 • Akkreditációs lajstromszám: 0462

Programakkreditációs szám: PLH-245

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Bartók Béla úti, II. emeleti, 2 szobás, egyedi gázos lakás eladó. Érdeklődni 17 óra után a 06-70/337-1101-es telefonszámon lehet.
- A Békéscsaba, Árpád sor 2/6. szám alatti garázsépületben gépkocsiálláshelyek bérelhetők. Érdeklődni Békés Megye Képviselő-testülete Elöljáró és Szolgáltató Szervezeténél lehet munkanapokon 8-tól 15 óráig. Cím: Békéscsaba, Derkovits sor 2. Tel.: 441-536.
- Kenderfőldéken 3431 m²-es szántóföld 1025 m²-es gyümölcsösrel, faházzal eladó. Érdeklődni: 321-640.
- A Penza-lakótelepen 1 szobás lakás üresen kiadó. Érdeklődni: 452-403.
- A Jókai utcán, a Csaba Centerrel szemben másfél szobás, egyedis lakás kiadó. Tel.: 06-30/225-0284, 448-741.

SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás, homlokzatok hőszigetelése. Laminált parkettázás, gipszkartonozás. Marik István, Tavasz utca 83. Telefon: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Gubény György, telefon: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel DVD-minőségben. Telefon: 448-672.
- DVD készítése. Saját felvételeiből is. Telefon: 448-672.
- Szobafestést, mázolást, tapétázást, szalagparkettázást, homlokzatfestést, dryvitózást vállalok. Lestyán Pál, Gorkij u. 6. Telefon: 436-226, 06-30/481-8071.
- Csempézést, hidegburkolást vállalok. Tel.: 06-30/273-3191.
- Hűtők, fagyasztók javítása. Békéscsaba, Fiumei utca 4. Bali és Fia Bt., telefon: 06-20/9212-521 és 06-20/9446-986.
- Szűnyogháló, redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár értékesítése, helyszíni szerelése, javítás. Kulcsmásolás. Berkes és Fia, Lencsési út 42., telefon: 457-154, 06-30/2334-550. Piactér, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478.
- Mosógépjavítás hétfőig. Elektron Háztartásgép-javító Bt., Bartók Béla út 4., telefon: 06-30/304-4622, 454-561.

- Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, szűnyogháló, napellenző, biztonsági zár, hevederzár beszerelése, javítása, kulcsmásolás. Üzletek: Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-70/2110-961. Munkácsy u. 2., telefon: 06-70/537-0417.
- Fekete-fehér televíziók javítása, antennaszerezés. Telefon: 326-162.
- Értesítem leendő ügyfeleimet, hogy Békéscsaba, Ligeti sor 9. szám alatt megnyitottam ügyvédi irodámat. Dr. Timkóné dr. Vida Zsuzsanna ügyvéd, telefon: 324-806 vagy 06-20/594-8714.
- Személyi edzés nőeknek. Telefon: 06-30/303-3152.
- Borkabátok, bőrdzsekik, szövet- és farmerruházat alakítását, javítását, cipzár-cserét, táskajavítást vállalok. Cím: lhász utca 6. fszt. 2. Telefon: 451-152.

- Ajtózárok cseréje, hibaelhárítás. Tel.: 06-30/246-4934.

- Színes tv, videó javítása, antennaszerezés. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.

TÁRSKERESÉS

- Cronos fényképes társközvetítő. Információ: 06-30/223-5970, 445-721.

OKTATÁS

- Történelemből, biológiából korrepetálás. Tel.: 451-074.
- A Békéscsabai Evangélikus Gimnázium és Művészeti Szakközépiskola fej- és aktmodelleket keres. Érdeklődni a Luther u. 1. alatt vagy a 06-20/8243-746 telefonszámon lehet.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 06-30/345-9237.
- Matematikakorrepetálás, felkészítés. Tel.: 06-30/585-3486.

EGYÉB

- Lepje meg szeretteit exkluzív mágneses terápia ékszerrel! Érdeklődőknek, leendő munkatársaknak infó: 06-20/966-3525.
- Gázkazán és gázbojler eladó vagy disznóra cserélhető. Telefon: 06-20/927-9782.
- Whirlpool Ignis automata mosógép kitűnő állapotban eladó. Irányár: 22 000 Ft. Telefon: 06-30/495-9452.
- Hármastűkőr, terménydaráló, üstház üsttel eladó. Érdeklődni: 430-245.

Hazatérésük megtiszteltetés



Szegediné Kozák Mária

A szülőfölddel elszakíthatatlan szálak fűzik össze az embert, a szülőföld hazavonz, kit életében, kit már csak halála után. Jankay Tibor Los Angelesben élt, de életművét a szülőföldjére, Békéscsabára hagyta. Most pedig igen értékes műalkotásokat és elhelyezésükre tízmillió forintot szándékoznak a városnak adni Tevan Adolf és Kolozsvári Lajos leszármazottai: *Green Kolozsvári Ágnes, Kolo-Rose Judit, Kolosváry-Stupler Éva és Engel Tevan Istvánné dr. Róna Erzsébet*. A leg-

utóbbi közgyűlésen a város köszönettel elfogadta a művészeti alkotásokat, és vállalta, hogy gondoskodik méltó kiállításukról. Arról, hogy mi előzte meg ezt a döntést, Szegediné Kozák Mária, a közművelődési csoport vezetője, a kapcsolat istápolója mesél olvasóinknak.

A Tevan és Kolozsvári család Békéscsabán egykor fontos szerepet játszott a város gazdasági és kulturális életében. Történetük házasság révén összefonódott, nyolc érett művész és két művész házastárs neve fémjelzi a családot, amelynek több tagja szerzett nemzetközi hírnevet különböző művészeti ágakban. Tevan Adolf leánya, *Tevan Ilona* és Kolozsvári Lajos fia, *Kolosváry Sándor* házasságából született *Kolosváry György*, aki Budapesten, és *Kolosvári Pál*, aki Amerikában élt. Kolozsvári Pál, aki maga is művész (és Jankay Tibor amerikai végrendeleti végrehajtója) volt, súlyos betegség következtében hunyt el évekkkel ezelőtt. Tavasszal meghalt szintén művész testvére György, aki végrendeletében Békéscsabára hagyott 24 munkát. Györgynek nem volt gyermeke, így az ő örököse is Pál családja, köztük az Oregonban élő *Kolosvári Ágnes* lett. Ágnes tudta, hogy nagybátyja városunkra hagyott több műalkotást, és amikor idén nyáron Magyarországon járt, felkereste Békéscsabát. Ittjártakor elmondta, nagybátyjának volt egy álma. Sokszor emlegette, hogy a kiterjedt művészcsalád alkotásaiból jó lenne Békéscsabán létrehozni egy állandó kiállítást. Rokonságával együtt úgy döntöttek, szeretnék az univerzális művészeket hazahozni, szülőhelyükre, Békéscsabára, hogy a páratlan gyűjteményt „ne temesse el az idő homokja”.

Kolozsvári Ágnes meglátogatta a Jankay Galériát, találkozott a Jankay Közalapítvány kuratóriumának tagjával, Szilvássy Ferencel, dr. Simon Mihály címzetes főjegyzővel, és beszámolt a művészcsalád szándékáról. Szóba került, hogy a Kortárs Galéria irányában bővíthető lenne a kiállítótér, így szinte egymás mellett láthatnák az érdeklődők a művészcsalád és Jankay alkotásait. Jankay Tibor a család barátja volt, tisztelték egymás munkásságát, azonosak a gyökereik, és így „holtukban is összefonódna a sor-



Balról jobbra: Kolozsváry György, Jankay Tibor és Kolozsvári Pál

suk”. A család szándékát írásban is lefektette, és mellékeltek egy listát arról az igen gazdag anyagról, amelyet itt szeretnének kiállítani; ezek egy részét a városnak adják, másik részét itt helyezik letétbe. A listán szereplő alkotók rangos névsora a következő: *Kolosváry Sándor, Kolozsváry Zsigmond, Kolozsvári András, Tevan Andor, Tevan Ilona, Kolozsvári Pál, Kolosváry-Stupler Éva, Kolozsváry György, Gál Hédy, Tevan Margit és Engel Tevan István*.

A megállapodás alapján a Csaba Center harmadik emeletén, a Kortárs Galéria folytatásaként 80 négyzetméteres kiállítóhelyiséget létesít a város, amelynek kialakítására, berendezésére a család 10 millió forintot ajánlott fel. A részletekre kiterjedő szerződés megkötése után elindulhat a munka, de idő kell ahhoz is, hogy a gyűjtemény darabjai megérkezzenek. Az önkormányzat és az adományozók szándéka szerint jövő nyáron már az újonnan kialakított galériában csodálhatjuk meg a Csabáról indult művészcsalád válogatott alkotásait. Mindkét család zsidó származású, hagyatékuk, adományaik révén a zsidó képzőművészet egy igen értékes szelete lesz látható Békéscsabán.

A szülőföld hazavonzotta nagyjait – közelgő megérkezésük megtiszteltetés...

MIKÓCZY ERIKA

Könyvtári programok

Október 15-én, pénteken a dán napok keretében kiállítás lesz Andersen életéről és munkásságáról; 10 órakor általános iskolásoknak, 11 órakor felnőtteknek tartanak előadást dán nyelven (magyar tolmácsolással) Andersenről • 16-án, szombaton 9 órától a fehér bot napja alkalmából ünnepélyes megemlékezést tart a Vakok és Gyengénlátók Békés Megyei Szervezete a klubteremben; 11 órakor a földszinti előcsarnokban hallgathatják meg az érdeklődők Varga Zsolt és Varga Attila zenés műsorát Granadától az inkább hűrokon és billentyűkön címmel; 15 órakor Hevesi Imre zenész és családja vár mindenkit a családi délutánra a játszótérben.

G&D

BURKOLÓHÁZ

Minőség, ami(u) jár

Békéscsaba, Lipták A. u. 7/2. • Tel./fax: 66/430-792, 66/529-630

Csempe, padlólap, fürdőszobaszekrény, kád, hidromasszázs, csaptelep, laminált parketta, kiegészítők, ragasztó- és fugázóhabarcs

Vásároljon 50 000 Ft értékben és nyerje meg Ön az új Citroën C2-est!

Sorsolás: december 23-án, 15 órakor.

Minden 50 000 Ft után 1 sorsjegyet adunk üzleteinkben történő vásárlás esetén.

